

INSIDE:

- Democratic candidate for president Gov. Bill Clinton responds to The Weekly's questions — page 3.
- Members of the Ukrainian American community voice their opinions on the presidential election — page 3.
- Letters to the editor discuss the electorate's choices — page 8.

THE Ukrainian Weekly

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LX

No. 43

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, OCTOBER 25, 1992

50 cents

As Ukraine grapples with economic troubles, hryvnia put on hold

by **Christina Lew**
Kiev Press Bureau

KIEV — As Ukraine and Russia continue to negotiate Ukraine's withdrawal from the ruble zone, the chairman of the National Bank of Ukraine, Vadym Hetman, dismissed the notion of introducing Ukraine's new currency, the hryvnia, until fiscal and monetary policy is strengthened.

A delegation led by Ukraine's new prime minister, Leonid Kuchma, departed for Moscow on October 23 to continue discussions with Russian Prime Minister Yegor Gaidar on concrete mechanisms for a payment system between the two countries.

Russia has proposed that balances be paid through the two countries' central banks, while Ukraine (whose present currency, the coupon, is worth 60 percent of the ruble), insists that payments be made through Ukraine's enterprises.

Negotiations with Russia for Ukraine's withdrawal from the ruble zone, scheduled for this month, began after the June summit in Dagomys between Ukrainian President Leonid Kravchuk and Russian President Boris Yeltsin. According to Mr. Hetman, the ruble is now used only for cash transactions and has been virtually replaced by the coupon in commercial transactions.

(Continued on page 9)

Ukrainian Canadian Congress elects new chief, looks to modernization

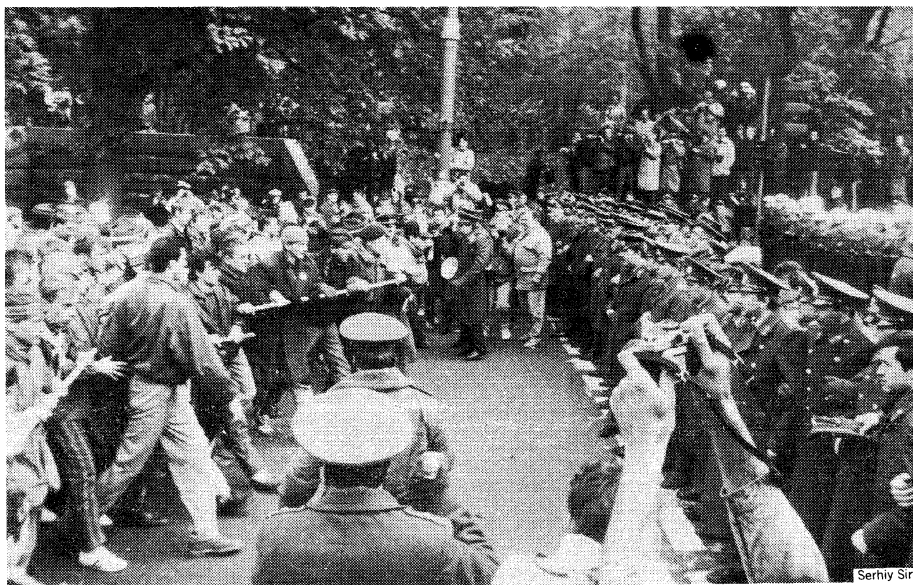
by **Christopher Guly**

WINNIPEG — A commitment to work for the current Canadian constitutional deal, a promise for community redress by the prime minister and the election of a new president highlighted the 17th triennial meeting of the Ukrainian Canadian Congress (UCC) held in Winnipeg on October 8-11.

Winnipeg lawyer Oleh Romaniw, 48, who recently represented the UCC in negotiations to purchase a building for Ukraine's Embassy in Ottawa, succeeded Saskatoon psychiatrist Dr. Dmytro Cipywnyk as president. Mr. Romaniw defeated John Gregorovich, the Toronto-based chairperson of the UCC's Civil Liberties Commission, by a vote of 265 to 105.

Founded in 1940, the UCC is composed of 33 national member-organizations and affiliate groups. There are five

Parliament committee to review students' demands



Serhiy Siry

by **Christina Lew**
Kiev Press Bureau

KIEV — Tensions between the Union of Ukrainian Students (SUS) and Ukraine's Parliament were temporarily eased on October 21 with the creation of a parliamentary committee to examine the question of a referendum and

Militia confronts marching students.

an election of new municipal council heads.

The student's efforts to push forth their demands for Ukraine's withdrawal from the CIS, multi-party parliamentary elections and the formation of a reformist government of "national trust" intensified after October 13 and 16 confrontations between SUS demonstrators and OMON troops and militiamen.

On October 17, the All-Ukrainian

Organization for Workers Solidarity (VOST), announced its support for the students' demands, and, at a joint Independence Square meeting attended by an estimated 5,000 people, issued a statement calling for the dissolution of Ukraine's Parliament and the prosecution of officials responsible for militia brutality against demonstrators.

The new referendum committee, created during a closed session of

(Continued on page 9)

Chornobyl reactor is restarted

WASHINGTON — One of the Chornobyl power plant's four nuclear reactors was restarted Friday, October 16, by order of the Ukrainian government disregarding requests by the European Community not to do so, reported The Washington Times on Tuesday.

Reactor No. 3, shut down for repairs six months ago, was ordered fired up because Ukraine remains strapped for energy with the approach of winter. The Ukrainian government has said it will also resume using the No. 2 reactor at Chornobyl next month.

This would leave mothballed only the infamous reactor No. 4 in the Chornobyl complex which blew up in April 1986 and is now encased in a fragile concrete sarcophagus. Only reactor No. 1 has continually operated in the disaster's aftermath.

Ukrainian experts said restarting the two reactors does not mean plans to

shut down the nuclear facility by 1993 have been scrapped, explained an ITAR-TASS news agency report.

The head of environmental policy of the European Community and the German environment minister were reported to be deeply worried by Ukraine's decision to restart one of the three power plants at Chornobyl.

The Financial Times reported that Karel Van Miert, the EC environmental commissioner, said radioactive gas leaks at a similar plant in Lithuania in the last few days proved the dangers of such reactors and the start-up at Chornobyl could only fuel anxiety across Europe.

The Washington Times said that last week inspectors at Lithuania's Ignalina nuclear plant found a half-inch crack in a pipe through which 200 litres of radioactive water had leaked into the plant.

(Continued on page 10)

NEWS ANALYSIS: A look at Ukraine's new prime minister

by Irene Jarosewich

Special to *The Ukrainian Weekly*

KIEV — Ending 10 days of speculation and behind-the-scenes maneuvering, Leonid Danylovych Kuchma on October 13 was confirmed by Ukraine's Supreme Council as the new prime minister.

Mr. Kuchma, a people's deputy from Dnipropetrovsk and an engineer by profession, has been the general director for the past six years of Pivdenmash (Pivdeniy Mashynobudivelnyy Zavod — Southern Machine Building Factory), the largest military assembly plant in the former Soviet Union.

Mr. Kuchma's name began circulating a few days after the vote of no confidence in former Prime Minister Vitold Fokin as the alternative to Valentyn Symonenko, acting prime minister. Mr. Symonenko, a people's deputy from Odessa and a former chairman of the Communist Party executive of that city, was considered to be President Leonid Kravchuk's choice for prime minister.

Sources in Kiev say the selection of Mr. Kuchma is a political setback for President Kravchuk and an attempt by the Parliament to curtail some of the broad executive powers that Mr. Kravchuk is seen to be accumulating as president.

Mr. Kuchma's remarks before the Supreme Council seem to confirm this analysis. He said he is opposed to a "dual executive," a reference to the controversial institution of presidential representatives instituted by Mr. Kravchuk throughout Ukraine.

Relegating Mr. Kravchuk to the arena of foreign affairs, Mr. Kuchma reserved the arena of domestic policy for himself and stated that Ukraine's economy is not in a "crisis, but at a catastrophic" stage, and that he is ready to "assume the responsibility, as well as authority" for economic reform.

Prime Minister Kuchma is viewed as one of a group of "progressive" industrialists, a centrist voter in the Parliament and charter member of the political faction New Ukraine, which advocates rapid economic reform.

He has vowed to create a coalition government and promised to take into consideration recommendations from all factions and political parties. In response to complaints about cronyism and party holdovers often leveled at the Fokin government, he promised to establish a government based on "competence and merit."

Les Taniuk, head of the National Council faction in the Parliament, stated that the confirmation of Mr. Kuchma "was an inevitable political reality for our times. Mr. Kuchma represents the industrialists — a potent force in Ukraine. Many of them have been feeling disoriented since the demise of the Communist Party and have not been in the forefront of politics. Eventually they would have organized and it's better to have them in government than on the outside, opposing government. Once they are in the political process, you can work with them. If they were outside the process, that would be much harder."

The National Council and Rukh had proposed people's deputy and academician Ihor Yukhnovsky as their candidate for prime minister, but Dr. Yukhnovsky withdrew and put his support behind Kuchma.

According to Vyacheslav Chornovil, "Rukh has no position on the confirmation of Mr. Kuchma. We are neither for nor against. We simply don't know anything about him. He has never spoken in the Supreme Council, he has never given any speeches or had any articles printed. The first test will be who he appoints to his Cabinet of Ministers. Ukraine is still in a transition phase, and the most important task is for Kuchma to get economic reforms under way — something Fokin did not do."

Parliament week in review

IntelNews

• October 14: During the evening session deputies passed a resolution to put into effect a law on labor protection that was reviewed in its second reading. The law outlines the structure by which labor rights listed in the Constitution are guaranteed for blue- and white-collar workers. The law regulates relations between enterprises and workers in areas of safety, hygiene and work conditions.

The law gives workers the right to resign from a job when safety or health concerns are the reason. In such situations, workers are guaranteed an average salary. In cases of death or serious trauma, the company owner must provide compensation (the exact amount is established on a case-by-case basis). For the first time in Ukrainian labor history, workers are provided with compensation for moral damages.

The law prohibits enterprises from employing women and minors in jobs where health and safety conditions are not guaranteed. Women and minors are also prevented from accepting night shift positions, jobs that require working underground and heavy manual labor.

Enterprises that violate the regulations must pay a fine of no more than 2 percent of the firm's total monthly salary fund for each incident. Should a company attempt to conceal violations,

it will be required to pay 10 times this amount.

• October 15: At Parliament on Thursday deputies passed a draft law on the status of judges. The law states that judges cannot hold positions as deputies, belong to any political party or participate in business activity. Judges are allowed to teach, to conduct academic research and to engage in creative pursuits. The law was determined incomplete and was returned to the appropriate Parliamentary commission for revision.

Deputies also discussed a resolution on the centralized distribution of state funds and certain consumer goods and foodstuffs. According to the resolution, distribution limits are determined by the Ministry of Defense, the Ministry of Internal Affairs, the Ukrainian National Security Service and the agro-industrial complex, among others. Nineteen types of foodstuffs (meat and milk products, sugar, tea, alcoholic beverages), 26 varieties of consumer goods (fabric, shoes, cars, soap, crockery) and 17 varieties of building materials (cement, plumbing supplies, linoleum) were slated for centralized distribution. The resolution, however, was sent back to be re-worked by the Cabinet of Ministers.

• October 16: A law on state welfare assistance was accepted in its first

(Continued on page 9)



Newsbriefs on Ukraine

• KIEV — By a series of decrees, President Leonid Kravchuk made changes in the composition of his cabinet, according to a DR-Press report of October 17. Anatoliy Lobov replaced Volodymyr Piekhota as chairman of the Cabinet of Ministers. Yuriy Shcherbak was removed as minister of the environment and named Ukraine's ambassador to Israel. (RFE/RL Daily Report)

• SYMFEROPIL — The congress of Crimean Ukrainians was held here on October 9-11. Proceedings opened with the reading of greetings from President Leonid Kravchuk. The delegates established an All-Crimean Coordinating Council and elected Yuriy Kolesnykov as chairman. Among those who addressed the congress were Refat Chubarov, a representative of the Crimean Tatars, and Vyacheslav Chornovil, co-chairman of Rukh. Topics discussed included Ukraine and the Crimea in a European context, the necessity for continuing Crimean autonomy, the promotion of Ukrainian language and culture in the Crimea, Russian separatism and the rights of Tatars on the peninsula. (Respublika)

• SYMFEROPIL — In an interview with Krymskiye Izvestiya, Rear Admiral Boris Kozhin, commander of the Ukrainian Navy, stated his belief that the existing infrastructure of the Black Sea Fleet should belong to Ukraine. According to an Interfax summary of the interview, published on October 16, Admiral Kozhin also revealed that Russian and Ukrainian negotiators were drawing up a new agreement that addressed the issue of interim joint command of the fleet, and outlined phases in the creation of independent Ukrainian and Russian naval forces. However, speaking at the Congress of Crimean Ukrainians, Admiral Kozhin expressed his opinion that there is little hope Russia will relinquish control of the Black Sea Fleet in the immediate future, and therefore, Ukraine should continue to build its own warships. (RFE/RL Daily Report, Rukhfax)

• KIEV — According to a Reuters report, on October 17 Ukraine arrived at an agreement with India to barter weapons and supplies for medicine and

cloth. India apparently consented to the additional payments in hard currency demanded by Viktor Antonov, the minister of machine-building, the military-industrial complex and conversion. Talks had broken down on October 16, when Mr. Antonov initially made the demand.

In a related story, on October 16 the press service of the Ukrainian Defense Ministry denied reports that it was intending to trade the Varyah, an aircraft carrier, to France for a number of French submarines. (RFE/RL Daily Report)

• DONETSK — A number of Ukraine's leading industrialists met here on October 15 to express their determination to influence Ukrainian politics in the future and to decry their government's decision to leave the ruble zone. Those in attendance, heads of large industrial enterprises situated in eastern and southeastern Ukraine, also decided to form an inter-regional association. They warned that the government's policies were contributing to declines in production so drastic they could lead to the collapse of the Ukrainian economy. News of the meeting was carried by the Ostankino TV network on its "Novosti" program. (RFE/RL Daily Report)

• KIEV — The Ukrainian Ministry of Foreign Affairs issued a formal protest against Russia on October 12, in response to the unauthorized transfer of nine warships of the Black Sea Fleet from Sevastopol to Sukhumi, Russia, the day before. In the official statement, the removal of the vessels was deemed to be a "blatant violation" of the Yalta agreement signed by the leaders of Russia and Ukraine. (Rukhfax)

• KIEV — The press service of the Ukrainian Ministry of Foreign Affairs announced that President Leonid Kravchuk is preparing for an official state visit to China. He is expected to arrive in Beijing on October 28 for meetings with officials of that country until November 2. He will then travel to Mongolia, remaining there until November 4. (Respublika)

(Continued on page 4)

THE Ukrainian Weekly

FOUNDED 1933

An English-language Ukrainian newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302.

Second-class postage paid at Jersey City, N.J. 07302.

(ISSN — 0273-9348)

Yearly subscription rate: \$20; for UNA members — \$10.

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper.

The Weekly and Svoboda:
(201) 434-0237, -0807, -3036

UNA:
(201) 451-2200

Postmaster, send address changes to:

The Ukrainian Weekly
P.O. Box 346
Jersey City, N.J. 07303

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Associate editor: Marta Kolomayets
Assistant editor: Christina Lew (Kiev)
Staff writers/editors: Roman Woronowycz
Andriy Wynyckyj

The Ukrainian Weekly, October 25, 1992, No. 43, Vol. LIX
Copyright 1992 by The Ukrainian Weekly

CAMPAIGN '92: Gov. Bill Clinton on the record for Ukrainian Americans

On October 2, *The Ukrainian Weekly* sent a list of seven questions to the campaign committees of the three major presidential candidates. First to respond was Gov. Bill Clinton, the Democratic Party's candidate, whose answers were received at *The Weekly's* editorial offices on October 14. Follow-up calls were then made to both the Bush and Perot campaigns on Monday, October 19. Both were told that the final deadline for submitting their candidates' responses to the questionnaire was the end of the business day on Tuesday, October 20. (Submissions after that date could not be inserted into the October 25 issue, which would reach readers before election day, Tuesday, November 3. It was further noted that running candidates' responses in the November 1 issue would not be possible as that issue would not be in readers' hands in time for the elections.)

Following are Gov. Clinton's unedited responses to *The Weekly's* questionnaire.

How would you define the role of the U.S. in the international arena, and vis-a-vis Eastern Europe and Ukraine?

A Clinton administration will be strongly committed to completing the process of democratic change launched in Eastern Europe. We will work energetically to promote the creation of prosperous market democracies throughout the entire region.

In my view, a democratic Ukraine should be an important stabilizing factor in Europe. Assisting the successful transformation of Ukraine into an integral part of the democratic community of nations will be an important foreign policy priority for a Clinton administration.

As part of that process, U.S. foreign aid to the region should include such criteria as progress toward democracy and market reform. U.S. foreign aid for Eastern Europe, including Ukraine, is not unlimited; aid to the region should favor strengthening those countries moving firmly down the democratic path.

What kind of assistance will your administration provide to the Ukrainian government's energy agencies and NGOs to eliminate and/or mitigate the consequences of the Chernobyl accident?

I will reorganize and redirect U.S. foreign-assistance programs, emphasizing not only economic development but also developing skills, values and institutions of free societies. Part of this will involve assisting non-governmental organizations to work with such emerging democracies as Ukraine.

I will support a Democracy Corps, which will enable businessmen and professionals, trade unionists, physicians, environmental experts and scientists to work in Ukraine and other newly independent states. Such an approach would provide technical expertise to deal with the aftereffects of Chernobyl in Ukraine and Belarus.

With the shape of the U.S. economy and the high profile given to Russian affairs and officials, there is a danger that Ukraine will be "frozen out" in terms of aid in favor of Russia. How will your administration ensure that this does not occur? How will economic and other assistance be allocated to non-Russian republics?

Economic aid to Ukraine, the Baltics and Russia cannot entirely be divorced from the domestic state of the U.S. economy. The fact that the U.S. is mired in an extended period of slow growth means that the U.S. Congress is likely to set limits on aid vitally needed to propel the democratic and market reform process in Ukraine and other new states.

By promoting a growth agenda for the U.S. economy, a Clinton administration would strengthen the private sector in its capacity to invest at home and abroad. An expanding economy will also make it possible for us to provide needed foreign aid.

Russia and Ukraine as the largest states to have emerged from the collapse of the Soviet empire; both merit significant U.S. attention. I believe that our efforts to support the democratic forces in Ukraine

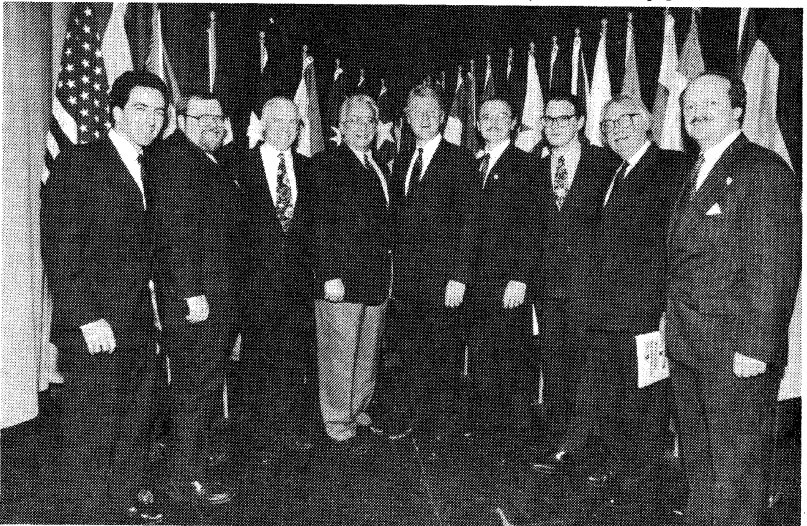
and Russia will contribute to maintaining peaceful relations between the two states. I will implement a balanced foreign policy in dealing with both these military and economic powers.

For the last 40 years, many Ukrainians have been supporters of the Republican Party. However, Mr. Bush severely damaged his relations with Ukrainians with his "Chicken Kiev" speech, and by his unwillingness to see Ukraine's point of view in disputes with Russia. How will your party seek to secure the goodwill of voters concerned by this issue?

I believe Ukrainian American voters ought to take a fresh look at Clinton-Gore ticket. We represent change in the Democratic Party and change for the country.

I will be a president who is tough on crime and will put 100,000 more police onto our nation's streets. I will work to reform our welfare system into a system of "workfare" that will ensure that able-bodied recipients of federal aid will be required to work. I will slash the federal bureaucracy by 100,000 jobs. And I will

(Continued on page 9)



Gov. Bill Clinton meets with ethnic leaders on October 2, in Milwaukee, where he delivered a major foreign policy address. From left are: Charles A. Santangelo, director of ethnic affairs, Democratic National Committee; Alexander G. Blahitka, chairperson of the New Jersey Committee of Ukrainian Americans for Clinton-Gore; Julian E. Kulas, president, Ukrainians for Clinton; Dominic DiFrisco, president, Joint Civic Committee of Chicago; Gov. Clinton; Anthony J. Peraica, president, Croatian American Association; Adrian Karatnycky, special assistant to the president, AFL-CIO; Stanley Balzekas, vice-president, Lithuanian American Council; and Christopher S. Hyland, deputy national political director, Clinton-Gore '92.

Ukrainian American community speaks out about election choices

by Roman Woronowycz

JERSEY CITY, N.J. — In an absolutely unscientific survey, *The Weekly* last week contacted Ukrainians across the United States and asked them which lever they will pull on November 3, the day of the presidential elections. We wanted to hear what Ukrainians were feeling and thinking after one of the most unusual political campaign seasons in a long time. Understand, the poll is not the least bit scientific and is not meant to represent the projected voting patterns of Ukrainians as a distinctive electorate.

We contacted a couple dozen *Weekly* subscribers and non-subscribers, UNA members and not, activists and "not-so-active" ists — from California to Massachusetts. The respondents were diverse, from a dissatisfied young adult in San Francisco to comfortable retirees in Florida. Their answers imply unscientifically that Republican President George Bush and Democratic Arkansas Gov. Bill Clinton are in a dead heat with independent billionaire Ross Perot lagging far behind.

Not surprisingly, most likely Clinton voters cited President Bush's "Chicken Kiev" speech as one of the reasons they would throw their vote to Mr. Clinton.

Most interestingly, with less than two weeks before the election, a number of

ber 3." However, unlike most Americans, she said she was leaning towards Mr. Perot.

(And here is something for you men to ponder: both pro-Peroters were women. Could something sexy lie in

"I think I'll make my decision on the morning of November 3."

— Maria Oharenko

respondents began their answers, "Right now I think I'm going to vote for..." or "I'm leaning towards..." or — the one we heard the most —, "Right now I'm undecided, but I like..." These statements tend to reinforce results of polls conducted by the major networks and newspapers that suggest the American voter still has not decided for whom she/he will vote.

"George's time is gone. He needs to go build himself a library."

— Julian Wynnyckyj

Maria Oharenko, a corporate executive from Redondo Beach, Calif., perhaps best exemplifies the current thinking of all Americans. "I think I'll make my decision on the morning of Novem-

ber 3." However, unlike most Americans, she said she was leaning towards Mr. Perot.

But enough personal observations, let's hear the respondents' voices. Here are some of their thoughts:

Andriy Konopada, 33, real estate broker, Warren, Mich.: "I still think I'm going to go with Bush. People seem to forget what the Republican Party did over the last decade. Reagan and Bush

knew the only way you dealt with the Soviets was with strength... Another concern I have is that in the event of a national emergency, will the Joint Chiefs of Staff listen to a person who

has dodged the draft?"

Stefko Welhasch, 43, Prolog Video treasurer, Orange, N.J.: "I'm voting for Clinton. I made up my mind after the last debate. I wanted to know Bush's stand on the economy and he didn't give me one. It's time for a change. It seems the man (Clinton) has his economic program together. I don't think his being against the war is an issue — a lot of people were. That's why America finally pulled out."

Anna Kokawa-Prokopovich, 41, "California Voter," Los Angeles: "If I were to vote today I think I'd go with Perot. He seems to have a specific plan, and he's not quite as heavy with the political rhetoric. I'm definitely tired of Bush, and I don't want Clinton... The voters are looking for some kind of change and it leads them to Clinton. But I'm not convinced he has a foreign or domestic policy. Perot is more down to earth — here is what I want to do and here is what I can do. He seems to be more honest."

Lida Motyka, 38, computer project manager, Monterey, Calif.: "Honestly, I'll probably end up voting for Clinton.

(Continued on page 9)

New Haven ceremony recalls first Ukrainian flag-raising in 1954

by Myron Melnyk

NEW HAVEN, Conn. — A Ukrainian flag presented to the city of New Haven nearly 40 years ago was returned to Ukraine on September 19 at a Park Plaza Hotel banquet in honor of the first anniversary of Ukraine's independence.

Former Mayor Richard C. Lee and current Mayor John Daniels returned it to a delegation of Ukrainian officials headed by Ambassador to the United Nations Viktor Batiuk. The ambassador thanked city officials for their initiative in supporting Ukrainian independence and for being the first city in America to annually display the bright blue-and-yellow colors each January 22, Ukraine's Independence Day.

He informed some 350 people attending the event that this flag, and accompanying photos and documents, will be placed on permanent exhibit at the Diaspora Museum in Kiev. In exchange for this historic flag, the ambassador presented the city with a new flag from the now free and democratic Ukraine.

In an emotional and historic ceremony 38 years ago, then Mayor Lee received the outlawed flag and addressed an enthusiastic crowd of 400: "I accept this flag and will display it at City Hall for all to see. I believe that this symbol, which I hold in my hands, will one day emit its bright light throughout the world."

His prophetic words were spoken on October 2, 1954, at a state-wide banquet attended by Connecticut Gov. John Lodge, U.S. Congressman Cretella, and state and local dignitaries as well as several hundred Ukrainian American from the New Haven area. It was the height of the Cold War. The Soviet Union had emerged as a formidable threat to world peace and Ukraine was submerged somewhere in the world's consciousness as a "breadbasket of Russia," "a region in the Soviet Union," or "a state in Russia."

The idea of a free and independent Ukraine was alien to most leaders. Even the United States, while resisting Communist revolution with a policy of containment, sought out some form of "peaceful co-existence" with the enemy and paid little heed to the national aspirations of the many constituent ethnic groups in the USSR. This was an "internal matter" and not part, of the foreign policy agenda.



Ukraine's Ambassador to the United Nations Viktor Batiuk addresses the New Haven audience after a historic exchange of Ukrainian national flags between the city of New Haven and Ukraine. Seen with him are members of the Veselka Dance Ensemble of New Haven.

But Mayor Lee, Gov. Lodge and the sizeable community of Ukrainians who had settled in southern and central Connecticut were determined to move the issue of Ukrainian independence to the forefront of public and policy attention. At the mayor's suggestion, the annual Ukrainian Independence Day celebration on January 22, was always followed with a Ukrainian flag-raising ceremony on the Green — using this same flag. The ceremony initiated in New Haven quickly became a tradition in other American cities with sizeable Ukrainian American populations. It has continued in New Haven every year since January 22, 1954, through the administrations of Mayors Lee, Guida, Logue, DeLieto and now Daniels.

"We Ukrainian Americans in Connecticut owe a great debt to Mayor Lee for his courage and conviction and his help for the Ukrainian cause," said Prof. John Teluk, head of the organizing committee for the event. "The Ukrainian government also is

deeply grateful — witness the participation of both the U.N. ambassador as well as Cultural Minister Larissa Khorolets who is here for a brief visit."

Prof. Teluk was one of the organizers of the original event in 1954 and presented the flag to Mayor Lee.

Local and state political dignitaries, including U.S. Congresswoman Rosa Delauro were in attendance. Ukrainian dignitaries included Msgr. Stephen Chomko, pastor of St. Michael's Ukrainian Catholic Church in 1954, current parish priest the Rev. M. Bundz, Father M. Mazzarelli from the Ukrainian Orthodox community, and Joseph Lesawyer.

The banquet and program, emceed by Orest Dubno, included a very emotional historic account of the 1954 events presented by participant and community activist Mary Hezzy. A concert with performing artists from Ukraine as well as the local Veselka dance ensemble concluded the evening's events.

N.Y. National Home marks 40th D'Amato urges famine proclamation



The Ukrainian National Home in New York City celebrated its 40th anniversary on Sunday, October 18. The home has been the center of Ukrainian social, and cultural life in the Big Apple for four decades. Following a sumptuous prime rib dinner there were remarks by several speakers, including editor emeritus Ivan Kedryn, long-time editor of Svoboda in New Jersey and Dilo in Lviv and Ukraine's U.N. Ambassador Viktor Batiuk. Entertainment was provided by soprano Oksana Krovitsky and baritone Roman Tsybalya. Pictured are (from left): Roman Danylyuk, president of the Ukrainian National Home, Iwan Wynnyk, home manager, Eugene Stakhiv and the Rev. Patrick Paschak, pastor of St. George's Ukrainian Catholic Church.

Newsbriefs...

(Continued from page 2)

• KIEV — An AN-124 Ruslan cargo jet crashed in Kiev Oblast on October 14 during a routine test flight. Six of the flight crew and a group of engineers were killed. One crew member bailed out, sustaining severe injuries. The cause of the accident is not yet known. (Rukhfax)

• KIEV — On October 14, cities throughout Ukraine celebrated the 50th anniversary of the establishment of the Ukrainian Insurgent Army (UPA). Rukh organized festivities in Rivne, Vinnytsia, Dnipropetrovsk and Ivano-Frankivsk. On October 13, various people's deputies made several attempts to pass a parliamentary resolution officially recognizing the jubilee, but they were unsuccessful. (Rukhfax)

D'Amato urges famine proclamation

WASHINGTON — Sen. Alfonse D'Amato on October 20 urged President George Bush to issue a proclamation "addressing the death of millions of Ukrainians who perished during the 1932-1933 forced famine."

Sen. D'Amato made his suggestion in a letter to the president, a copy of which was provided to The Ukrainian Weekly.

He wrote: "As we approach the 60th anniversary of the terrible slaughter in Ukraine during the terror famine of Joseph Stalin, we should honor the

memory of those lost, and a presidential proclamation would help toward that end."

The senator also noted: "With the exception of a few short years following the first world war, Ukraine has suffered under the boot of harsh Soviet domination. Her people have been subjected to the unspeakable horrors of forced famine, genocide and nuclear contamination. In this century alone, millions of Ukrainians perished in the forced famine of 1932-1933, in the gulags of Siberia and during World War II."

N.J. Ukrainians organize for Bill Clinton

JERSEY CITY, N.J. — The New Jersey Committee of Ukrainian Americans for Clinton-Gore held an organizational meeting on Wednesday, September 20, at the Ukrainian Community Center.

Joseph Lesawyer and Michael Matias were elected honorary chairpersons of the committee.

The following were elected officers: Alexander G. Blahitka, chairperson; Marcanthony Datzkiwsky and Alexander Herenchak, vice-chairpersons; Helen Cheloc, Ukrainian secretary; Peter Eagler, English secretary; Christopher Miele, treasurer; Roman Pyn-dus, public relations; Walter Bilyk, Stephen Smotrycz and John Hamuliak, members-at-large.

A presentation on the national committee's work, as well as a report on the breakfast that Ukrainian Democrats hosted for the Arkansas delegation at the Democratic National Convention

was given by Mr. Lesawyer.

Mr. Blahitka reported on a voter registration drive held among Ukrainian American communities in New Jersey on Sunday, September 27.

Plans were also discussed for the committee to work in conjunction with the Clinton-Gore headquarters in New Jersey through their Hudson County and Essex County Offices.

Messrs. Datzkiwsky, Miele and Pyn-dus have been manning a desk at the Essex County Headquarters of the Clinton-Gore Team designated for the Ukrainian American community and thereby encouraging that community's support for Clinton-Gore on Tuesday, November 3.

Mr. Blahitka urged the committee to stress the importance of Ukrainian American involvement in the political process of this country. He stated, "We are a strong, hard-working community who must be involved first to be heard later."

Saskatoon unveils statue of Canada's Governor General Ramon Hnatyshyn

by Donna Zaleschuk

SASKATOON, Saskatchewan — Canadian Governor General Ramon Hnatyshyn was honored by Saskatoon's Ukrainian community during a whirlwind weekend visit to this city on September 12 and 13. The visit by Mr. Hnatyshyn and his wife, Gerda, was part of a nationwide tour to commemorate the 125th anniversary of Confederation.

The Ukrainian Canadian Congress-Saskatchewan Provincial Council (UCC-SPC) took the opportunity to pay tribute to Mr. Hnatyshyn with the unveiling of a portrait sculpture of the governor general. The seven-foot bronze sculpture, crafted by internationally renowned artist, Bill Epp, stands along the banks of the South Saskatchewan River. The project was jointly commissioned by the UCC-SPC and the Governor General's 1992 Celebrations Committee.

The official unveiling program was held outdoors on Saturday, September 12, and was attended by over 250 people. Greetings were brought by Tony Dagnone, provincial coordinator for the Governor General's 1992 Celebrations Committee, and Mayor Henry Dayday on behalf of the city of Saskatoon.

Adrian Boyko, president of the UCC-SPC, who also chaired the afternoon program, spoke on the various cultural and festive Ukrainian celebrations taking place in Saskatchewan during the centennial year, and noted that the dedication of the sculpture of the governor general was one such celebration. Mr. Boyko also noted that after 100 years of settlement in Canada, Ukrainian Canadians should be proud of the fact that many of their contributions, both collectively and individually, have been accepted by Canadian society. He said, "The Ukrainian Canadian Congress-Saskatchewan Provincial Council recognizes that this acceptance is possible due to the multicultural nature of our country."



Governor General Ramon Hnatyshyn with students at St. Goretti Ukrainian Bilingual School, who provided entertainment during the monument unveiling program.

Mr. Boyko then read the inscription on the sculpture plaque: "In celebrating the 125th anniversary of Confederation and the 100th anniversary of our Ukrainian settlement, the Ukrainian Canadian Congress-Saskatchewan dedicates

this portrait sculpture in honor of His Excellency, The Right Honorable Ramon John Hnatyshyn, 24th Governor General of Canada. September 12, 1992"

On this note, Dr. Dmytro Cipywnyk,

president of the Ukrainian Canadian Congress-National, together with Rachel Kowaluk, president of Saskatoon's Ukrainian Canadian Women's Committee, Tony Dagnone and Peter Zakreski of the Governor General's 1992 Celebrations Committee, unveiled the portrait sculpture.

Mr. Hnatyshyn broke out into a grin and was obviously pleased with the likeness. In his address, the governor general remarked that for him, the sculpture will especially honor all Ukrainians who arrived in Canada with little more than the clothes on their backs.

He said, "In Canada, regardless of your racial origin, background or your circumstances, it is possible to achieve great things." In jest, he referred to a "Saskatchewan conspiracy," whereby the present premier, lieutenant governor, supreme court justice and governor general are all of Ukrainian heritage.

The unveiling program also included a brief prayer dedication read by Bishop Basil Filevich, Ukrainian Catholic Church Eparchy of Saskatoon, and the Rev. Taras Krochak of the Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church in Saskatoon.

Entertainment featured the Yevshan Ukrainian Folk Dance Ballet and a student choir from St. Goretti Ukrainian bilingual school.

Among other official events attended by the governor general and his wife, were the opening of the magnetic resonance imaging (MRI) center at the Royal University Hospital, a luncheon reception paying tribute to 39 city high school students for their academic achievement, a black-tie gala dinner banquet with more than 500 persons to honor the Saskatchewan recipients of the Order of Canada, and an evening showcase of Saskatchewan talent to salute Canada 125. The vice-regal couple ended their home town visit at the Canadian Unity Grove where they participated in the planting of 125 trees with school children from across the Saskatchewan.

Mayor and Ukrainians of Winnipeg share a poignant moment

by Christopher Guly

OTTAWA — This year's opening of the Kiev pavilion at Winnipeg's annual summer multicultural festival Folklorama became a poignant one.

For many years, Winnipeg Mayor William Norrie has turned out to Kiev's inaugural entertainment showcase. This year, pavilion organizer Joanne Lewandowsky-Kuzia didn't think the mayor would appear at the August 2 celebration. Two days earlier, Mr. Norrie's eldest son, Duncan, 33, was among the victims of the fatal Thai Airlines crash in the Himalayas near Katmandu, Nepal.

But just as the Canadian and Ukrainian national anthems were being sung, someone informed Ms. Lewandowsky-Kuzia that the mayor had appeared. She told Winnipeg Free Press columnist Gordon Sinclair Jr. that she headed for the parking lot where she found the mayor and his wife, Helen.

Mr. Norrie, red-eyed and wearing the Ukrainian shirt he always put on for the occasion, told her he wanted to be there. Winnipeg sculptor Leo

(Continued on page 15)

Alberta Provincial UCC celebrates Ukrainian Day

by Yuri Andryjowycz

EDMONTON — The Ukrainian Canadian Congress, Alberta Provincial Council (UCC-APC) held its annual Ukrainian Day Celebrations at the Ukrainian Cultural Heritage Village, 50 kilometers east of Edmonton, on August 9. This year's Ukrainian Day was celebrated under the thematic banner of "A Tribute to Ukrainian Culture."

"It is truly an exciting time in the history of Ukraine, Canada, Alberta and Edmonton and for Ukrainians in all these places. We are blessed with an abundance of reasons to celebrate," stated the acting president of the UCC-APC, Oksana Hnatiuk.

Ukrainian Day celebrations on August 9 coincided with numerous anniversaries: Canada's 125th, the Centennial of Ukrainian settlement in Canada, and the centennial of the city of Edmonton. These celebrations were recognized during the program with special presentations being interwoven with the theme of the day.

Ms. Hnatiuk who is also UCC Calgary Branch president, emphasized the importance of the celebrations in her welcoming remarks: "As the theme of today's gathering, we pay tribute to our culture in the fullest meaning of the word; for our culture is not only part of our heritage, part of our past; it is a

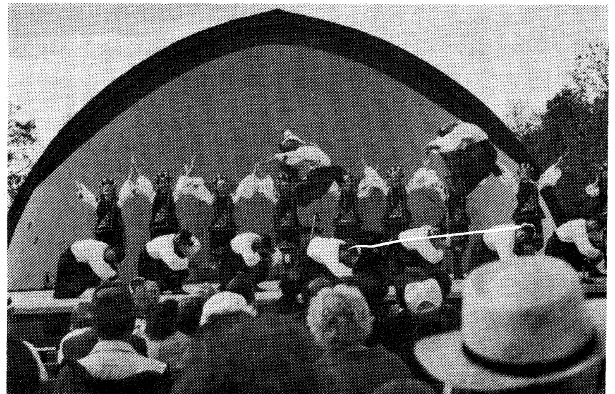
dynamic part of who we are today and what future generations will be some day. It is not only what we wear, eat, sing or dance; it's what's in our souls, hearts and minds. Our culture shapes us into the kind of human beings who care about our province of Alberta, our country of Canada and our roots in Ukraine."

Bringing greetings on behalf of the federal government on this special occasion was Jim Edwards, government house leader and member of Parliament

for Edmonton Southwest. Representing the province of Alberta was Steve Zarysky, member of the Legislative Assembly for Redwater-Andrew and chairman of the Alberta Multiculturalism Commission. Greetings from the city of Edmonton were presented by Mayor Jan Reimer.

The UCC-APC annually honors a member of the Ukrainian community with the Michael Luchkovich Award, named in honor of the Canada's first

(Continued on page 18)



The Volya Ukrainian Dance Ensemble performs during the concert program.

THE Ukrainian Weekly

VOTE

Because we are published by a non-profit, fraternal organization, the Ukrainian National Association, The Ukrainian Weekly cannot endorse any candidate for political office.

However, The Weekly can urge its readers, registered voters that is, to get out and vote on Election Day, November 3. And, we hope that over the past few weeks we have been able to provide some information about the candidates, their views and platforms, as well as served as a forum for our readers to raise their voices and express their opinions.

This week, we had wanted the three presidential candidates to use the pages of our newspaper to speak to our community, at a time when this vote is up for grabs. But, as noted on page 3, only the Democratic hopeful utilized this forum.

Ethnics, especially those whose roots are in Eastern Europe and the former Soviet Union, may be the swing vote in this campaign.

"When the Soviet empire collapsed, the Republicans lost the unifying force that bound these diverse descendants of refugees from 'captive nations' and kept them on the Republican side. Instead, the Bush forces are emphasizing their conservative society agenda and their stewardship over the disintegration of Communism," wrote Thomas L. Friedman in a recent New York Times news story.

"For the Democrats, the same factors represent a chance to use their traditional economic appeal to reclaim middle-class voters who abandoned them," he explained in a mid-September story on the ethnic vote.

With Ukraine a free country during this presidential election year, Ukrainian Americans are no longer looking for a president that will wage a war against communism. This year, they are also looking for a leader who will consider their ethnic community here in the United States as one to be taken seriously and treated with respect.

Although we are not a large ethnic community, we have over the years proven that we are a force to be reckoned with. And we want a United States that will offer our children a good education, our parents a good health care system and us a good, sound and stable economy to work in.

Although foreign policy continues to be important for Ukrainian Americans, after all, it will determine trade and other policies affecting relations between Ukraine and the United States, domestic issues cannot be forgotten for those of us born here, or those immigrants who have adopted this great land of ours as their home.

Let's not forget to vote in U.S. congressional races, as well as state, county and city offices, for our voices can make a real difference on the grass-roots levels.

So, on November 3, have a say in the future of the United States as it readies its course for the 21st century. Vote!

Oct.
20
1921

Turning the pages back...

Dilo was the longest-running Ukrainian-language newspaper in Ukraine and certainly one of the most prestigious. It was published in the late 19th and early 20th centuries.

According to the Encyclopedia of Ukraine, "the need to shape Galician populism into a political force... gave rise to Dilo." One such populist (or narodnyk) was Ivan Belei — among Ukraine's first professional journalists, writers and translators. He was born in the Stanyslaviv region in 1856. Together with Ivan Franko, he published the magazine Svit in 1881-1882.

In 1884, he became editor-in-chief of Dilo, a post he held until 1902. During his tenure, the paper underwent many changes, reflecting the rapid progressive development of Ukrainian society in Galicia and elsewhere. Originally a semi-weekly, it became a tri-weekly (1883-1884), and then a daily (1888) under his stewardship.

Belei was replaced as editor by V. Okhrimovych, but continued his work with the popular Biblioteka Naiznamenytishykh Povistei (Library of the Most Fantastic Stories). He died in Lviv on October 20, 1921.

(Source: "Belei, Ivan," "Dilo," Encyclopedia of Ukraine, Vol. 1; Toronto: University of Toronto Press, 1986.)



CONGRESSIONAL PROFILE

from the UNA Washington Office

Sen. Robert Kasten of Wisconsin

From the time of his arrival in the United States Senate in 1981, Robert Kasten (Republican of Wisconsin) has taken an active interest in both the concerns of his Ukrainian American constituents and the plight of Ukraine. Sen. Kasten's four-year service on the U.S. Commission on the Ukraine Famine, which documented the Soviet man-made famine in Ukraine in 1932-1933, is but one example of that interest. In 1990, the senator was instrumental in gaining a Congressional appropriation for \$100,000 so the commission could complete the compilation of eyewitness documentation of the famine.

After completion of the famine commission's work, the Wisconsin Senator introduced Senate Joint Resolution 329 designating a "National Week to Commemorate the Victims of the Famine in Ukraine, 1932-1933." The resolution was passed by Congress and became Public Law 101-642 on November 28, 1990. As required by law, President George Bush issued a proclamation in honor of the occasion.

In 1989, Volodymyr Yavorivsky, then recently elected to the Soviet Congress of Peoples' Deputies and a Rukh organizer, arrived in Washington. While many members of Congress were unsure of the consequences of working with a Ukrainian Deputy, Sen. Kasten was one of the first members of Congress to welcome Mr. Yavorivsky to the nation's capital and to discuss the events unfolding in Ukraine.

Just one month later, the senator joined with 29 of his Senate colleagues in asking President George Bush to urge President Gorbachev during the upcoming summit "to legalize the Ukrainian Orthodox and Catholic Churches and allow Ukrainian Orthodox and Catholic believers to practice their religion freely."

With Mr. Yavorivsky came information about the true dimensions of the Chernobyl disaster in Ukraine. The newly created Children of Chernobyl Relief Fund appealed to pharmaceutical firms throughout the United States for donations of medicines and medical supplies. Sen. Kasten immediately endorsed the effort and wrote to the president of the Wisconsin firm Anacrest that "these supplies are urgently needed by the people of Chernobyl, and I would appreciate any assistance that you can lend in this effort."

As the momentum of Ukraine's drive for independence accelerated, legisla-

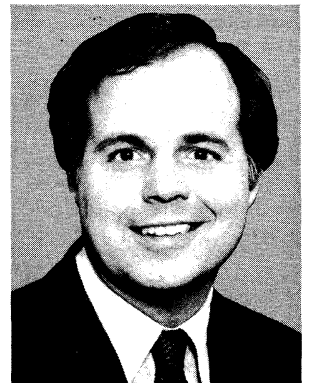
tion mandating that all U.S. government aid to the Soviet Union would be provided directly to the republics and articulating U.S. support for the right of each republic to independence, was introduced in the Congress. Despite opposition from the State Department, Sen. Kasten was one of the first co-sponsors of the Senate bill, S. 860. This legislation became Public Law 102-138 on October 28, 1991.

By then, the senator was already a co-sponsor for Senate Concurrent Resolution 65 urging President Bush to recognize Ukraine immediately after the December 1 referendum. That resolution became Public Law 102-229 in December 12, 1991.

As the ranking minority member of the Subcommittee on Foreign Operations of the Senate Appropriations Committee, Sen. Kasten has been a key individual supporting U.S. aid to the newly independent states of the former Soviet Union and ensuring that Ukraine receives its fair share of aid.

Throughout his 12-year tenure in the Senate, as a member of the Senate Appropriations Committee, Sen. Kasten was a key supporter of the defense build-up, one of the factors in the demise of the Soviet Union.

The senator's previous public service includes serving as a member of the U.S. House of Representatives (1974-1978) and the Wisconsin Senate (1972-1974) as well as in the U.S. Air Force. Sen. Kasten is now seeking re-election to a third term in the United States Senate.



Sen. Robert Kasten

UNA Fund for the Rebirth of Ukraine



The Home Office of the Ukrainian National Association reports that, as of October 22, the fraternal organization's newly established Fund for the Rebirth of Ukraine has received 13,677 checks from its members with donations totalling **\$353,348.90**. The contributions include individual members' donations, as well as returns of members' dividend checks and interest payments on promissory notes.

Please make checks payable to UNA Fund for the Rebirth of Ukraine.

NEWS AND VIEWS

U.S.-Ukraine Foundation enters its second year

by Orest Deychakiwsky

After a year of operations designed to promote democracy and a free market in Ukraine, the Washington-based U.S.-Ukraine Foundation was recently recognized by members of Congress for its efforts and activities.

In Senate debates on the Foreign Assistance Act, which appropriated funding for assistance to the new independent states of the former Soviet Union, Sens. Bob Dole (R-Kansas) and Dennis DeConcini (D-Ariz.), engaged in a colloquy in which they talked about the work of the U.S.-Ukraine Foundation.

Discussing the important role that non-governmental organizations can play in assisting the new nations, Sen. Dole cited the U.S.-Ukraine Foundation as an example of organizations that can, and have, made a significant contribution: "The U.S.-Ukraine Foundation has worked closely with democratic forces within and outside the Ukrainian government. This American group has had an office in Kiev for over a year, provided critical information to Ukrainian democrats during the August 1991 coup attempt, and has continued to assist those political leaders in Ukraine who are committed to real reform."

Sen. DeConcini added that: "With a proven commitment, genuine expertise, and a dedicated staff, the U.S.-Ukraine Foundation is ideally suited to contribute to the process of democratization in Ukraine."

During debates on the floor of the House of Representatives on the Freedom Support Act, Congressman Hamilton Fish (R-N.Y.) also expressed strong support for the work of the foundation.

Since its inception in the summer of 1991, the U.S.-Ukraine Foundation has engaged in a variety of initiatives intended to promote democracy and free enterprise in Ukraine. Through its information and technical assistance programs, the foundation provides assistance both to Ukrainians working to strengthen democracy and freedom in their country, and to American organizations, individuals and businesses interested in working in Ukraine.

The foundation has established: the Pylyp Orlyk Institute, along with a reference library, both located in its U.S.-Ukraine Center in Kiev; and a Washington-Kiev "Democracy Hotline." In addition, the foundation has organized parliamentary delegations and conferences both in Ukraine and the United States.

The foundation has managed to establish a solid track record of activity during its relatively brief existence. According to Nadia McConnell, foundation president: "We are gratified that we have been able to work with leaders in Ukraine to establish needs for democratic institution building and, in turn, develop programs deemed worthy of funding by government and non-government institutions in the United States."

Charter Members of the board include Kateryna Chumachenko, former-

Orest Deychakiwsky, currently on a leave of absence from the Commission on Security and Cooperation in Europe, is working with the U.S.-Ukraine Foundation.

ly with the Joint Economic Committee of Congress and the White House; Robert McConnell, an attorney with Gibson, Dunn and Crutcher and former assistant attorney general at the Department of Justice; George Sierant, senior regional attorney, National Association of Securities Dealers; Bohdan Burachinsky and Walter Baranetsky of the Coordinating Committee to Aid Ukraine; and Michael Kostiw of Texaco Inc.

Its professional staff works closely with officials at the highest levels of the United States and Ukrainian governments, along with leaders of the democratic movement in Ukraine.

Activities in Kiev

In order to provide the necessary "informational resources and technical assistance to Ukraine, the foundation has established the U.S.-Ukraine Center in Kiev. The center, located in the Pechersk district, provides a central location for all the foundation's activities in Ukraine.

Housed in the U.S.-Ukraine Center in Kiev, is the Pylyp Orlyk Institute for Democracy, an independent public policy research organization, dedicated to the principles of a democratic system of government, a free-market economy, human rights and national security reform. The institute is named in honor of Hetman Pylyp Orlyk, who in 1710 drafted Ukraine's first constitution, basing it on democracy, separation of powers, rule of law and private property. The institute's name serves as a reminder that Ukraine does, indeed, have its own democratic tradition, as Orlyk's constitution is considered to be remarkably advanced for its time.

The institute's purpose is to advance democratic principles among policy-makers in Ukraine. The philosophy is to provide access to all the information public policy-makers need to make decisions as Ukraine chooses its path to democracy and a market economy. Its Executive Policy Committee includes such figures of the democratic movement as Mykhailo Horyn, Ivan Drach, Yuriy Kostenko and Ivan Zayets.

There are eight staff members in Kiev who work closely with the Washington staff, preparing analyses of legislation and option papers for use by Ukrainian policy-makers, as well as translating and publishing Western books and articles for dissemination in Ukraine.

The U.S.-Ukraine Foundation is also organizing a Biblioteka Resource Center, located in the U.S.-Ukraine Center, which will serve as a reference library for members of Parliament and the Orlyk Institute, and as an information bureau of legislation, reports, maps, books, periodicals and video programs for Americans embarking on projects in Ukraine.

The U.S.-Ukraine Foundation has an agreement with the Sabre Foundation to donate books from major American publishers. Several dozen research organizations and publishers have already contributed hundreds of volumes to the foundation.

Another facet of the foundation's activity has been the U.S.-Ukraine Democracy Hotline, an electronic mail hook-up that has been facilitating communications and working relationships between Ukrainian policy-makers

(Continued on page 16)

Philadelphia-based Ukraine Aid focuses on agrarian reform

by Ulana Mazurkevich and Tamara Stadnychenko-Cornelison

Several non-profit charitable organizations have recently joined forces to stimulate agrarian reform in Ukraine, recognizing that agricultural reform and privatization are essential if Ukraine is to succeed as a truly democratic country.

One organization, the Philadelphia-based Ukrainian Human Rights Committee, which for the past 17 years has worked on behalf of human and national rights in Ukraine, will now dedicate itself to helping economic and democratic reform. Reflecting the change in scope, the committee has renamed itself Ukraine Aid.

In the spring of 1992, the committee began a series of meetings and discussions with Aryeh Cooperstock, director of the International Development Program of the Jewish Joint Distribution Committee (JOINT), a non-profit organization involved in charitable projects throughout the world

During the meetings Ukraine's specific agricultural needs and problems were assessed, and it was determined the best approach would be to establish a model farm that could later serve as a prototype for subsequent moves toward privatization.

The project's ultimate plan is to give members of the collective approximately two hectares of land per family. Those who decide not to pursue farming will have the option to sell their share to other members of what Ms. Mazurkevich called a kibbutz-type set up. She also said that families could combine their holdings to increase their potential yield of crops.

The privatization and parcelization of land is a very complex procedure. Land cannot be distributed to the individuals of the kolhosp without a very strong support system. For this reason, the model farm will include such features as a feed center for cattle, a rental facility for tractors, a repair shop for farm machinery, a produce distribution center, etc. The farmers would have



Workers gather grain at a kolhosp in the Bila Tserkva region.

for over 70 years. JOINT is best known for aiding the resettlement of survivors of the Nazi death camps. Recently its projects have included earthquake disaster relief in Armenia and Mexico, and assorted self-help projects in Morocco, Hungary, the Czech and Slovak republics and various third world countries.

The two organizations, along with Rukh, are now involved in a cooperative effort to assist program reform in Ukraine.

In late July and August, a three-member delegation comprising Ulana Mazurkevich (head of Ukraine Aid), Aryeh Cooperstock (of JOINT) and Yitzhak Abt (director of the Center for International Agriculture Development from Israel's Ministry of Agriculture), traveled to Ukraine to initiate an agricultural reform project. The delegation met with various Ukrainian ministers and a select group of agronomists from the Academy of Sciences. Further meetings were held with directors of individual kolhosps (collective farms).

to be taught how best to utilize the land and maximize productivity.

It was determined that the initial project should be located close to the capital of Ukraine. The site chosen was a kolhosp in the village of Matiushi, part of a large "kombinat" in the Bila Tserkva region. This kombinat, with a working population of 18,000, encompasses 12 kolhosps and radhosps (state farms) and is 150 kilometers south of Kiev.

The director of the kolhosp, which has recently changed its name from Radianska Ukraina to Vilna Ukraina, is Leonid Novitsky. Mr. Novitsky is very eager for the project to begin, and in conversations with several workers of the kolhosp, the members of the delegation were pleased to find a universally enthusiastic reaction to privatization.

In meetings with Ivan Drach, co-chairman of Rukh, the delegation was assured that Rukh would provide a local support system for this project, communications systems, office space, etc. The delegation also paid an official

(Continued on page 14)

Centennial Sojourn will complete its yearlong trek across Canada with a special feature next week dedicated to the late William Kurelek, the renowned artist whose works are currently on exhibit at the National Gallery of Canada.

LETTERS TO THE EDITOR

Bill Clinton is not our man

Dear Editor:

A recent letter in The Ukrainian Weekly suggested that it was somehow in the best interests of Ukraine for Ukrainian Americans to help elect Bill Clinton as the next president. Nothing could be further from the truth.

During the last four years, President George Bush has shown himself to be a champion of freedom in Central and Eastern Europe. Moreover, during the last year he has repeatedly shown his support and commitment to an independent and democratic Ukraine.

In November 1991, in advance of Ukraine's referendum, he had the courage and foresight to change decades of official U.S. foreign policy and commit to recognizing Ukraine's sovereignty and independence. As an international observer of the referendum, I was in Kiev on December 1, 1991, and witnessed the overwhelmingly positive reaction President Bush's policy change had on the citizens of Ukraine and, perhaps, the referendum itself. True to his word, President Bush then recognized Ukraine before the end of December.

President Bush again demonstrated his personal interest in Ukraine by nominating his long-time aide and friend, Roman Popadiuk, to be the first U.S. ambassador. As a career foreign service officer with years of experience in the White House under the Reagan and Bush administrations, Ambassador Popadiuk brought to his post not only experience, but also personal access to the president. Can Ukrainian Americans expect as ideal an ambassador under a Clinton administration?

As a result of President Bush's invitation to President Leonid Kravchuk to visit the United States in May 1992, the U.S. and Ukraine signed a series of historic trade accords that granted Ukraine most-favored-nation trade status (allowing Ukraine to export goods at a much lower tariff rates); provides \$10 million to establish the International Science and Technology Center in Kiev (which was selected over Moscow and will attract top scientists from all around the world); made OPIC insurance available to promote Western investment and support Ukraine's transition to a free-market economy; and provided funds to help deal with the nuclear disaster at Chernobyl.

Without question, George Bush has been a good friend and partner of Ukraine. This concerted effort by President Bush to build a working partnership and alliance with Ukraine is not happenstance, but an integral part of the Bush administration's conscious policy of supporting Ukraine as a counterbalance to Russia. This approach has formed the foundation for U.S. policy since November of last year.

In contrast, what do we know and what can we expect from President Clinton? Unfortunately, the answer is not much on both counts. During his acceptance speech at the Democratic convention, Gov. Clinton dealt with foreign affairs for a grand total of 45 seconds! Can we expect a Clinton administration to be a strong supporter of Ukraine or, as has historically been the case, reduce Ukraine to a secondary role behind Russia, now in the context of the "Commonwealth of Independent States?" We, as Ukrainian Americans cannot risk the wrong outcome to this vitally important question.

As Ukrainian Americans, we know what President Bush has done and can

trust what he will do for Ukraine: continue to protect and promote the democratic values, independence and economic development that bind the United States with an independent Ukraine.

Bohdan D. Shandor
National Vice-Chairperson
Bush/Quayle '92
North Brunswick, N.J.

Who's doing Moscow's bidding?

Dear Editor:

The Bush campaign has sunk to a new low. Unable to defend his economic record, the president has repeatedly questioned Bill Clinton's patriotism, based on the young Mr. Clinton's student trip to Moscow as a Rhodes Scholar.

Sternly rebuked for this tactic by Gov. Clinton in the first presidential debate, President Bush has now enlisted ethnic Americans — including Ukrainian Americans — to do his dirty work for him, in the form of written statements circulated on behalf of the campaign darkly questioning Mr. Clinton's student trip of more than 20 years ago.

Ross Perot had it right in the first debate: there's a world of difference between what a young man does in his formative years and what a mature high public official does with our tax dollars.

George Bush spent our tax dollars to journey to Moscow and Kiev in a conscious effort to preserve the Soviet empire even as it crumbled. There he called our deepest aspirations "suicidal nationalism." Now he insults our intelligence by using our community to smear his opponent for a tourist trip that the president's own "Chicken Kiev" trip just last year overwhelms in importance.

Mr. Bush's Moscow-centered policies do not represent youthful curiosity or a harmless slip of the tongue, but the hardened views of an "old dog" incapable of learning "new tricks." Even at the conclusion of the first debate, as the president desperately sought ethnic votes by rattling off the names of most Eastern European countries, he could not bring himself to name our ancestral homeland.

Mr. Bush's world map simply does not include Ukraine. He seeks out every opportunity for amoral deals with Moscow. These facts — however, cynically the Bush campaign seeks to manipulate our community to obscure them — are far more relevant to our voting decision than Mr. Clinton's tourist itinerary as a young student.

Ukrainian American voters have grown too savvy and well-informed to be duped by Bush's tactics. "Chicken Kiev" taught us once and for all that when it comes to insinuations about "doing Moscow's bidding," the candidate who deserves to stand accused is George Bush.

Taras A. Bazyluk
Silver Spring, Md.

Bush cherishes status quo

Dear Editor:

While I am still looking for good reasons to vote on November 3 for either of the two major-party presidential candidates, by the time the dust settles, Bill Clinton will have been elected the next president. He probably "deserved" the support of Ukrainian

American voters to an extent not lesser than the acclaim for George Bush from some of our prominent community leaders. To Mr. Clinton's credit, he is on record as saying — in front of a nationwide audience rather than in a "private meeting" — that President Bush was wrong in lecturing the Ukrainian people to forego their aspirations for the independence of their country.

Notwithstanding arguments from well-meaning advocates of President Bush, the fundamental issue in this election for many Ukrainian Americans is indeed America's economy. Mr. Bush's failure to recognize the underlying structural economic slump (which will cost him this election) is very similar to his inability to sense the dynamics of disintegration of the Soviet Union last year. Ironically, his betting on the wrong horses had not stopped him from claiming credit for the collapse of the Soviet empire, although, at most, he was an incidental bystander while Russia's "finest hour" reverberated in Moscow as the August coup collapsed.

Mr. Bush's propensity to cherish the status quo has been transparent both abroad and at home, from minueting with Beijing's Neanderthals to displaying the lack of awareness of the scandalous conditions in the health care insurance jungle — which is light-years behind Western Europe and Canada.

An economic system marching into the 19th century is a system that won't work. This one-liner, coming from Ross Perot, defines the issue in one sentence. It also suggests that the landslide for Mr. Clinton will not be slowed by allegations of his intent to "redistribute incomes," especially since the concentration of the nation's wealth (assets minus debts) in the upper one percent of America's families has grown from below 20 percent in 1979 to 36 percent in 1989, according to a new data series compiled by the economic historians Claudia Goldin and Bradford DeLong at Harvard University and the economist Edward Wolff at New York University. This imbalance has continued to grow into the 1990s, eroding consumers' purchasing power and grinding the economy into the present slump — the worst since the Great Depression.

And then there is also a thinly veiled myth that moral imperative requires that Ukrainian Americans to reject some choices and obey a herd syndrome. Among the taboos is to elect a war protester. This is based on an absurd presumption that Mr. Clinton's protest against the Vietnam war could not itself be a moral imperative.

Beyond the traditional hang-ups, which can be softened by reasoning, there is also a bottom line. At this late stage, with the outcome virtually certain, the conventional wisdom is to slow down the charge.

Boris Danik
Maplewood, N.J.

Remember the Bush record

Dear Editor:

These are trying times when we, concerned Ukrainian Americans, must continue to evaluate our aims and our goals in our lives and in our politics. We must be certain the person we elect to the presidency must be outstanding in his leadership, which should be tempered with wisdom, decency and compassion, and be fully responsible to the people for good, stable government with proven ability, honesty and integrity.

President George Bush merits the vote and consideration of all Americans for four more years because of his proven reliability, his sterling performance in office and his development of sound, highly ethical management and innovative leadership.

In the past three years, President Bush has led this country through a flurry of historic change. What we dared to dream in the last 50 years has become a reality. Under the leadership of President Bush there is, today, one pre-eminent power in the world, a peaceful and free nation: the United States of America. But these historic changes didn't happen by chance. It took the dedication of President Bush, who could implement his foreign policy initiatives without the obstruction of partisan politics.

On December 25, 1991, President Bush announced the formal diplomatic recognition of a free and independent Ukraine, advocating humanitarian and economic aid of \$10 million and calling for a lasting peace based upon shared democratic values, such as, the rule of law, the protection of human rights and a free market.

President Bush nominated a Ukrainian American, Roman Popadiuk, a career foreign service officer and a deputy White House press secretary for foreign affairs, to become United States ambassador to a newly independent Ukraine.

In his first visit to the United States as the democratically elected president of Ukraine, Leonid Kravchuk met with President Bush and other administration officials on May 6 and formalized agreements on trade, the Overseas Private Investment Corporation and the Peace Corps, and agreed that the U.S. and Ukraine should be friends and partners, committed to reciprocal most-favored-nation trade and a free-market economy in Ukraine, as well as the enhancement of sales of American agricultural commodities to Ukraine.

The Bush administration is providing substantial funding for technical, humanitarian and agricultural assistance including: \$10 million to found and operate the International Science and Technology Center in Kiev in order to redirect scientists' and engineers' expertise to civilian work; aid for industrial retooling from military to civilian uses; and providing funds to help victims of the nuclear accident at Chernobyl.

President Bush has outlined a set of revolutionary reforms. He has a common sense agenda and is taking initiatives to spark an economic revival for all Americans. He favors lower taxes and heavy spending cuts to balance the budget. He is proposing reforms in education to include a system of vouchers to help parents send their children to public, private and parochial schools; a market-based plan to reform the U.S. health care system by making health care affordable and available; and increased access to capital for business expansion, exporting, long-term investment and capital to bring new products and new technology to the market; and enterprise zones for growth in urban and rural America. He has implemented a National Drug Control Strategy; reformed America's legal system and signed a new Clean Air Act.

President Bush remains a steadfast defender of the sanctity of human life, including that of the unborn. He is pro-life, while Bill Clinton is pro-choice.

The Oval Office is not a classroom for experimental on-the-job training in domestic or foreign policy. Experience is important, but good judgement is

(Continued on page 17)

Ukrainian American... As Ukraine grapples...

(Continued from page 3)

I'm somewhat tempted to vote for Perot simply to get out of the two-party system and its paralysis. I'm afraid that none of them (the candidates) will make any significant changes. It just seems that the political machines haven't done much for the country, but I don't think any one person can change that."

Dmytro Gulczewsky, 78, retired, St. Petersburg, Fla.: (Bush supporter). "I don't know how Clinton can help me. To get any of the money he needs to really help Ukraine he'll have to raise taxes. I don't think he can help me — only tax me."

Lydia Krushelnysky, 77, drama teacher, New York: "I think I'll vote for Bush. I have no faith in Clinton. Even less than in Bush. His (Clinton's) plastic smile doesn't impress me. It's easy to promise away the store before the elections. Bush has a proven track record and he hasn't done anything bad. Plus he has experience in all aspects. It's easy for someone to maintain a tiny kitchen, as Clinton did in Arkansas."

Tania Vitvitsky, "40-something," Sabre Foundation, Cambridge, Mass.: "I'm leaning towards Clinton. Typically, I'm a Republican voter. But this year I'm not very happy with Bush. I'm absolutely amazed I'm even considering (Clinton). It's really more an anti-Bush vote."

Nestor Rychtyckyj, 34, computer engineer, Warren, Mich.: "I'm going with Bush. He's the best alternative. His 'Chicken Kiev' speech bothered me, but there is no alternative. Clinton has no foreign policy ideas. The Reagan/Bush policies were the reason the Soviet Union broke up. If we had Mondale, Dukakis or Carter in the 80s we probably wouldn't have a free Ukraine."

Orest Slupchynsky, 67, graphic artist, New York (a Clinton supporter): "For me the Republicans have always been repugnant. This puts me in a minority among Ukrainians, of course. But the Republicans always seem to back ideas, or do so in a way that is completely opposed to my own political beliefs and my view of the world. Their attacks on Clinton's supposed deficiencies in character aroused my interest in him, just because they (Republican) only bring out things like that if the Democratic candidate is very strong."

Julian Wynnyckyj, 25, "professional student," San Francisco: "I'm going to vote for Clinton, although I'm a 'life-long' Republican. We just need a change. George's time is gone. He needs to go build himself a library."

(Continued from page 1)

But the National Bank chairman warned that although Ukraine is technically ready to introduce the hryvnia on January 1, 1993, economically it is not.

"It is no secret that the hryvnia, in its entirety, has been delivered to Ukraine, but we don't have a mechanism to strengthen a national currency. And, if there are no laws passed on monetary regulation, there is no point in introducing a new currency," he said at an October 21 press conference held jointly with Hryhorij Piatachenko, Ukraine's minister of finance.

With the passage of a law on monetary policy, Mr. Hetman said Ukraine will have the potential for a \$3 billion to \$5 billion a year positive balance of payments. Without one, Ukraine's budget deficit will continue to grow, and inflation — now at 30 percent — will continue its upward spiral.

A fiscal and monetary policy, as well as an economic plan, cannot be created until Prime Minister Kuchma chooses a new Cabinet.

In addition to negotiating Ukraine's withdrawal from the ruble zone, Ukraine and Russia are negotiating repayment of the Soviet debt and redistribution of the former Soviet Union's assets.

Ukraine has proposed it will repay its share of the debt, 16.37 percent, in exchange for the same proportion of the assets. Mr. Piatachenko said Ukraine has proposed debt repayment through a Western bank that would transfer payment to the Soviet Union's creditors.

Russia, which announced that it would take on all of the Soviet debt in exchange for all its assets, insists that Ukraine pay its share through Moscow's Bank for Foreign Economic Relations.

Parliament week...

(Continued from page 2)

reading. All families with children under age 16 will now receive government aid. However, large families, low-income households and families whose members serve in the military will receive first priority.

Toward the end of the session deputies were informed of Ukraine's current stocks of natural gas. According to a report presented by Deputy Mykhailo Matsenko, general director of the Ukrhazprom concern, the delivery of natural gas to: Ukraine will be drastically cut back in the event that payments are not made by October 18. Ukraine presently owes 3 billion rubles for gas already received from Russia and Turkmenistan.

In recognizing Ukraine's statehood and independence, the U.S. and the entire international community recognized Ukraine's territorial integrity. Any effort to violently change the borders of Ukraine or of other sovereign states would be a violation of international law.

The early integration of Ukraine and other republics into a democratic community of nations will be the best guarantee for Ukraine's state independence. The more quickly Ukraine moves to integrate itself into the community of democratic nations and market economies, the more likely is its eventual integration into international security arrangements.

Because Ukraine and Russia possess enormous military arsenals, the U.S. and the international community must facilitate peaceful relations between these two important powers.

How soon will your administration put into effect most-favored-nation trade status for Ukraine?

In the last year, I have given four addresses focusing on foreign policy. In those speeches I have given a blueprint of the outlines of my approach to the world. Yet you can understand why I cannot provide

Parliament...

(Continued from page 1)

Parliament, was offered as a compromise to SUS's modified demand for municipal and parliamentary elections.

SUS's original demand, that Parliament discuss a law on parliamentary elections by November 1, pass a law on elections by November 30 and conduct an election on March 30, 1993, was revised at an October 15 meeting between SUS leaders and a delegation of people's deputies headed by Ivan Plushch, chairman of Ukraine's Parliament.

A SUS delegation also met with Ukraine's new prime minister, Leonid Kuchma, on October 15. SUS's press center issued a statement noting that the prime minister had asked for the students' support but that during their meeting SUS said that it would not support Mr. Kuchma's government if it retained the minister of internal affairs

Lt. Gen. Andriy Vasylyshyn.

In response to the announcement that Parliament had created a referendum committee, SUS, VOST and Kiev's transport workers' strike committee issued a statement giving Ukraine's Parliament "one more chance."

On October 22 students in Lviv, Ivano-Frankivske, Chernivtsi, Ternopil and other cities announced a general strike. In Kiev, over 30 students continue to hunger strike and the number of tents on Independence Square has grown to 60.

In addition to official support from the Ukrainian Republican Party, the Ukrainian Conservative Republican Party, the Congress of National Democratic Forces and the Organization of Ukrainian Nationalists, the SUS demonstration is now supported by Rukh and the All-Ukrainian Brotherhood of Veterans of the UPA. On October 18 the OUN donated \$500 to a fund supporting the hunger strikers.



The scene on October 13: Students gathered on Independence Square hold a banner demanding reforms (above). Militia armed with billy clubs waded into a group of protesters (below).



Gov. Bill Clinton...

(Continued from page 3)

provide tax relief for the middle class, while making sure that the wealthy pay their fair share of taxes. I also will be committed to a pro-democracy foreign policy that will help Ukraine find peace and stability in its relations with its neighbors.

The Bush administration has had a spotty record abroad — including the president's insulting warning against "suicidal nationalism" made before pro-independence forces in Kiev in the summer of 1991 — and a failed economic record at home. We hope Ukrainian Americans will join our effort to put people first.

In his address to the General Assembly of the United Nations, Ukraine's minister of foreign affairs, Anatoliy Zlenko, asked for formal and binding guarantees of Ukraine's security, in view of its decision to transfer all nuclear weapons to Russia. Will your administration make this commitment, and recognize Ukraine's continuing strong independence is vitally important to the peace, stability and economic viability of Central and Eastern Europe?

every detail concerning all aspects of U.S.-Ukraine relations, including this. But I certainly look forward to promoting close relations between the U.S. and Ukraine, if I am elected. The process of implementing MFN status for Ukraine would not be impeded by a Clinton administration.

What position will your administration take on the Justice Department's Office of Special Investigations in view of recent reports about its cover-up of evidence in the John Demjanjuk case?

I am not in a position to comment on the specific details of the John Demjanjuk case. But I would like to underscore that my administration will be committed to due process.

The collapse of Communist rule in Eastern Europe and the ex-USSR means that formerly closed archives will now be open to Western investigators. Thus, it will be easier to come closer to the truth concerning war crimes and crimes against humanity committed by the fascists, who occupied Ukraine during the second world war. It also will make it possible to examine clearly the record of the crimes committed by the totalitarian Communist state.

In such a context the guilty can be punished and the innocent exonerated.

Ukrainian Canadian...

(Continued from page 1)

He also made a commitment to improve relations between the UCC and the Ukrainian Embassy.

Although Toronto businessman Erast Huculak and his family donated a controversial downtown Ottawa office building to Ambassador Levko Lukianenko and his mission recently, Mr. Romaniw promised to engage the \$1.2-million raised by the UCC towards

building the Ukrainian diplomatic presence in Canada.

"We will provide them with a residence," he told the delegates. "We have a legal and moral obligation to ensure that those wishes are honored."

On the other hand, Mr. Gregorovich, in an indirect reference to Mr. Huculak, said that "any individual can give (to the embassy). They are perfectly entitled to do so...as long as the community knows what's going on. We have to remember that the Ukrainian Embassy in Canada is not an embassy to Ukrainians

in Canada but to the government in Canada."

His campaign literature read, "We must help Ukraine, but we are Canadians...our future lies with Canadians in Canada."

Ambassador Lukianenko, during an earlier workshop, had wondered aloud about ownership of both money and property: "Whose money is it? The UCC's or our's?" The ambassador also sought and was denied reimbursement for a \$1,200 bill for a reception held this

summer for the Canadian diplomatic corps.

Dr. Roman Petryshyn, director of the Edmonton-based Ukrainian Resource and Development Center, wished that the UCC would retain ownership of all properties given to the embassy. "I would prefer to have the lease rather than own. Maybe at \$1 a year on parity for them perhaps leasing us a building in Ukraine. This way it protects our interests."

However, the UCC has already purchased a \$700,000 residence in Ottawa's exclusive Island Park Drive diplomatic district. The congress had previously considered renting a house in Rockcliffe Park, near Stornoway, residence of Canada's Opposition leader, Jean Chretien.

At the helm of the UCC: Oleh Romaniw

by Christopher Guly

WINNIPEG — What Oleh Romaniw may lack in community profile, he hopes to make up in ideas and energy during the next three years as he steers the Ukrainian Canadian Congress into the future.

Elected by more than a two-to-one margin at the 17th triennial congress here on October 11, the 48-year-old Winnipeg lawyer has already committed himself to "professionalizing" the umbrella organization that represents close to 1 million Ukrainian Canadians. That, he said, might include the possibility of one day shifting the congress headquarters from its historic base in Winnipeg to Toronto, Ottawa or Edmonton — closer either to political centers or larger population bases.

Born in Komancha, in the Lemko region of Ukraine, Mr. Romaniw immigrated to Canada with his parents in 1947. He was raised and educated in Winnipeg, receiving a law degree from the University of Manitoba in 1969. Mr. Romaniw was called to the Manitoba Bar in 1970.

He currently runs a general practice with the law firm of Inkster, Christie, Hughes, Mackay in Winnipeg.

Throughout his career, Mr. Romaniw has been active in the professional legal community. From 1977 to 1983, he lectured and led seminars in the wills and estates section of the Law Society of Manitoba bar admission course and served as chairman of the wills and trusts subsection of the society.

Despite his relatively low profile in the national Ukrainian community, he has been active in its organizational life.

Mr. Romaniw spent 12 years on the board of directors, including as stint as chairman, of the Rusalka Ukrainian Dance Ensemble. For the past three years, he served as vice-president of the national executive of the Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada.

From 1990 to this year, he was chairman of the Manitoba branch of the Ukrainian Community Development Committee. Mr. Romaniw also held the national director's position for fund development of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko in 1991-1992.

He has also been a lay advisor to the Manitoba Catholic Conference of Bishops for the past nine years.

Mr. Romaniw has been married to Irene Lewicki, a curator with the Canadian Parks Service, for the past 24 years. They have two adopted children: Steven, 20; and Martha, 15.

The new UCC president recently spoke to this correspondent at the crack of dawn from his Winnipeg law office. The topic, of course, was the new president's plans for the UCC.

What are your immediate priorities?

The first thing I want to do is deal with the embassy. The matter of the residence has to be resolved. [A house will likely be purchased on Island Park Drive.] And we also need to determine who is going to administer the funds we raise.

Prime Minister Brian Mulroney told the congress that he is committed to offering some redress to the community, but gave no timeline.

All I heard was that his government continues to support the issue. Obviously, we will have to wait until after October 26 [the day of Canada's national referendum on the Charlottetown Accord]. But some time soon after that, before the end of the year, I am going to try to have a meeting (with him).

But if there's a new administration we may have to start all over again.



Oleh Romaniw

What form of compensation are you seeking for victims of internment?

He (the prime minister) has been given materials to consider. We are now waiting to hear, and I'm not at liberty to say any more.

Delegates attending the congress also supported a plan to open an information bureau in Kiev, similar to the UCC bureau in Ottawa. Is the UCC in a financial position to support that immediately?

No, we don't have enough money now. But I think it's a good idea.

How about changing the structure of the UCC's organization?

The feeling of the people was made strong and clear at the convention and (it seems) to me they would like

to have some restructuring of the congress itself. I don't think they are as concerned about the convention. There never is enough time to fully discuss, matters, otherwise we would be there a week.

But I'm going to get working on democratizing the process of the UCC so that all organizations have more of a say and it's not limited to the original structure. That's a priority.

I also want to get more women involved. I would like to see more people brought into organizations, young and capable people, and would like to see more representatives from across Canada. It's not good to have a lot of representatives from one region of the country and not the other.

Do you feel that it's time to open the UCC to general membership?

I don't know. Not for the foreseeable future. But who knows?

How do you assess the impact of the centennial celebrations of Ukrainian settlement in Canada?

Over all, after all is said and done, I think it was O.K. I would rather have seen more of a commitment of funds to something of a more permanent nature.

Such as?

An institution or programs, something to continue for years, and perhaps generations, to come. That same sort of foundation or institution could be given a centennial tag which would repeat itself every year.

How will you be balancing your schedule between your law practice and your presidential duties?

It's something I have to work out myself. I've made arrangements at my office. I'm in here about 7:30 a.m. and put in almost a full day, which still leaves me lots of time. There are also six vice-presidents across the country on whom I could rely to do something.

Will you be following any of the initiatives undertaken by your predecessor, Dr. Dmytro Cipynwyk?

He did a great job developing contacts with the federal government. I want that to be continued and improved on. I think he was a good person to be there at the time to start making contacts with Ukraine. Those things have to be followed up on.

In general, I think what people appreciated most about him is that he listened to everybody. I want to continue doing that. There are so many member organizations with so many diverse interests.

Issue of redress

Meanwhile, the UCC continues to await a decision by the federal government on the issue of redress. The Civil Liberties Commission has been assured a reply by Multiculturalism Minister Gerry Weiner on the 5,000 Canadians of Ukrainian descent affected by Ottawa's internment policy between 1914 and 1923.

The Canadian government, defying British advice, interned and seized property of Ukrainian Canadians, and never returned it. Their connection with the Austro-Hungarian empire, the enemy during World War I, was the rationale for the action.

Yet, Prime Minister Brian Mulroney, surrounded by tight security during an October 10 address to the congress, said only that his government "remains committed." The UCC is seeking a multi-million-dollar package, similar to one obtained by the Japanese Canadian community a few years ago.

Some had thought Mr. Mulroney, who also addressed the Canadian Polish Congress, would come armed with an announcement.

However, in the *Globe and Mail*, Canada's only national daily newspaper, UCC Vice-President Ihor Bardyn said some members of the executive felt the issue too sensitive to discuss in public. On this, Dr. Lubomyr Luscuk, a political geographer with the Royal Military College in Kingston and director of research for the Civil Liberties Commission, cried foul.

"What's the point of having Mulroney here if he doesn't talk about it? In fact, the issue of redress should have been the major theme during this congress," he stated.

In fact, the focus of the conference was billed as "New Reality — New Future."

What Mr. Mulroney did announce were his contributions to both the Ukrainian community in Canada and in Ukraine. He cited his appointments of Ukrainian Canadians Ramon Hnatyshyn as governor general and John Sopinka to the Supreme Court of Canada — both firsts. The Tory leader also pointed out that Canada was the first G-7 nation to recognize Ukraine's independence last December.

"Five years ago, if someone told me that I would meet the Ukrainian ambassador here in Winnipeg, I would have told them to see my father-in-law who is a psychiatrist," he told delegates. Mr. Mulroney added that the presence of embassies in both Canada and Ukraine was largely the result of "the fruits of (the community's) labor."

But the prime minister's focus was the upcoming October 26 referendum in which Canadians will be asked if they agree or disagree with the latest constitutional package drawn up by him,

(Continued on page 11)

Ukrainian Canadian...

(Continued from page 10)

provincial premiers, as well as territorial and aboriginal leaders in Charlottetown, Prince Edward Island, this summer.

"(Canada's first prime minister) Sir John A. Macdonald said, 'Let us be French, let us be English, but above all, let us be Canadian,'" Mr. Mulroney noted.

Yes to constitutional accord

The congress later voted on a resolution adopting a "yes" position to the accord. In acknowledging Mr. Mulroney, UCC Vice-President Ihor Broda said, "no prime minister has paid more attention to our community than you and your government. You will be recorded as not only a hero of Canada, but a hero in a free and sovereign Ukraine."

Mr. Broda added, "I don't think anyone here would ever vote 'no.'"

Yet the resolution failed to be unanimous. Some delegates distributed a pamphlet supporting the "no" side. Their concern was in Section 2 (1) (d) which states, "Canadians and their governments are committed to the vitality and development of official language minority communities throughout Canada," and Section 2 (1) (e) which reads, "Canadians are committed to racial and ethnic equality in a society that includes citizens from many lands who have contributed, and continue to contribute, to the building of a strong Canada that reflects its cultural and racial diversity."

Some, including Mr. Broda, who raised the issue directly with Mr. Mulroney, were concerned that the second clause did not commit the government to guaranteeing multicultural protection and promotion. However, in a rare public response, the prime minister returned to the podium after his address to offer his personal assurances that ethnic communities would be consulted prior to any final vote on



Seen during a session of the triennial meeting of the Ukrainian Canadian Congress are: (from left) Prime Minister Brian Mulroney, outgoing UCC President Dr. Dmytro Cipywnyk and his wife, Maura, and the chairman of the conclave, Jaroslaw Bilak.

the accord in the House of Commons.

"You heard (former Prime Minister Pierre Trudeau) say recently that there was a threat of 300,000 Anglophones being deported from Quebec. Well, if you believe in that, you believe in the tooth fairy."

"I want to give you the assurance that...I'll be happy to sit down after the referendum is passed and before the legislation is introduced into the House of Commons and the Senate to make sure that you are satisfied," Prime Minister Mulroney pledged.

The final resolution now reads, "The Ukrainian Canadian Congress supports the acceptance of the Charlottetown Accord and urges the government of Canada and all provincial governments to amend the Canada Clause to ensure that Canadians and their governments are committed to the promotion of racial and ethnic equality."

One hundred special centennial medals were also presented at a banquet attended by Manitoba Premier Gary Filmon, who also presented a \$5,000 donation to the UCC. The gold medals, inscribed in Ukrainian, English and French, honored living and deceased

Ukrainian Canadians for their "contribution to the history, culture and development of Canada and Ukrainians in Canada."

Among the recipients were Canada's first Ukrainian Catholic bishop, Nykyta Budka; Dr. Cipywnyk; Gov. Gen. Hnatyshyn; Wasyl Eleniak and Ivan Pylypiw, the country's first Ukrainian settlers; Justice Sopinka; Saskatchewan Premier Roy Romanow; and comedienne Luba Goy.

Ms. Goy, one of the youngest medal recipients at age 46, told *The Weekly* she had been informed about the award only 48 hours before the presentation. "This is perhaps the greatest honor I have ever received," she said.

Thirty-five living and deceased Ukrainian Canadians also received the triennial Shevchenko medals, recognizing more specific work within the Canadian community.

Beyond the plethora of workshops and committee reports, several keynote addresses were delivered. Toronto sociologist Dr. Vsevolod Isajiw discussed the UCC's role "in light of the new realities in Ukraine and Canada," while

(Continued on page 13)

Rating Canada's celebrations of the centennial

by Christopher Guly

WINNIPEG — If quantity is a measure of success, the centennial celebrations of Ukrainian settlement in Canada receive top marks. However, some feel that the 100th anniversary was short on quality.

Nadya Kostyshyn-Bailey, co-chairperson of the UCC's national Centennial Commission, said 1,000 projects and events were either held or launched since the 100th anniversary year kicked off last fall in Edmonton.

Among those who participated at last year's kick-off over the Labor Day weekend were Gov. Gen. Ray Hnatyshyn, Prime Minister Brian Mulroney and Alberta Premier Don Getty.

Although she declined to choose highlights of the centennial year, she insists that the year was filled with enough events for all Canadians to participate in.

"In Alberta, we had a reforestation project of 100 apple trees; monuments to pioneers erected in Edna-Star, Alberta (site of the first permanent Ukrainian settlement in Canada); in Halifax, Nova Scotia, to recall the arrival of Ukrainian settlers; in Olha, Manitoba, to immigrant children who perished at the turn of the century. There were many lasting things," she said.

But former UCC president Dr. Serge Radchuk said he believes the centennial year ended up becoming "more show and tell."

"They should have placed more of an emphasis on history...the difficulty of pioneers," he noted.

Although Dr. Roman Petryshyn, a member of the board of directors of the charitable Shevchenko Foundation, credited the commission with sheer volume, he said he thinks the group missed the ultimate mark.

"They had been discussing plans three years in advance," said the director of the Ukrainian Resource and Development Center in Edmonton. "Unfortunately, there weren't many examples of positive positioning."

Winnipeg historian Dr. Stella Hryniuk agreed. "I don't think the year had any penetration. If it did it was minimal, but I would like to have seen some impact on Canada. It could have been an opportunity for more image-making."

Ms. Kostyshyn-Bailey said that a family-tree video series, produced by the Manitoba Department of Education, as well as such art exhibits as "Spirit of the Steppes," sponsored by the Winnipeg Art Gallery, and the upcoming "Treasures of Ukraine" enabled the community to be seen by non-Ukrainians.

"For so many years, Moscow had center stage," explained Ms. Kostyshyn-Bailey. "In many ways they still do, and we tend to get lost in the shuffle."

However, Winnipeg entrepreneur Sylvia Todaschuk, who runs the Todaschuk Sisters' Ukrainian Boutique, said she feels many craftspeople are forgotten by their own community. She lauded the efforts of the British Columbia centennial commission, which hosted more than 500,000 visitors to the Ukrainian pavilion at the Pacific National Exhibition this summer, and invited all craftspeople and performers to participate. "They gave everyone an opportunity...more than just a few," Ms. Todaschuk observed.

The commission received a \$1.5 million grant from the federal government, with provincial commissions raising close to \$6 million on their own.

Final figures for costs incurred during the centennial year won't be available until the end of the current fiscal year. However, Ms. Kostyshyn-Bailey estimated that the commission received about \$1 million in free advertising from media coverage of various events.

Yet, Dr. Lubomyr Luciuk, a professor of political geography at the Royal Military College in Kingston, Ontario, remained unconvinced. "(The centennial) was an enormous waste of money," he noted.

The UCC's future: How much repair is necessary?

by Christopher Guly

WINNIPEG — To be or not to be? And, if to be, in what form? These questions constituted much of the corridor conversation of UCC delegates attending the 17th triennial convention in Winnipeg.

Although newly elected president Oleh Romaniw has promised revitalization of the Ukrainian Canadian Congress and a better working relationship with the Ukrainian Embassy in Canada, he stopped short of calling for a complete overhaul. "If it ain't broke, don't fix it," he said prior to his election.

Yet, many see a UCC that sorely needs repair.

Andrey Loginov, a Ukrainian-language reporter/producer with Radio Canada International in Ottawa, said he believes the congress is ineffective. "Instead of just filibustering on issues, they should be discussing them. What they end up doing is talk about everything in general and nothing in particular."

Some see a UCC desperately needing a younger face. Peter Okrainec, former president of Ukrainian Canadian Legion Branch 144 in Winnipeg, said, "It's about time that young people come in and change the direction of the UCC."

Michael Nychyk, the 24-year-old president of the Ukrainian Students' Union at the University of Saskatchewan in Saskatoon, agreed. "[The UCC] needs to encourage a lot more young people to become active in its organization. We are the future."

Jason Panchuk, 18, from the Ukrainian Orthodox Youth group at the University of Saskatchewan, said he feels that "things have to change."

Judging by the demographic profile of the delegates, the lack of youth is quite apparent. "The 21-to-30-year-old age group — the most vital generation recognized in a 1986 UCC study — is not represented in most Ukrainian (Canadian) organizations," explained Dr. Stella Hryniuk, a Winnipeg historian.

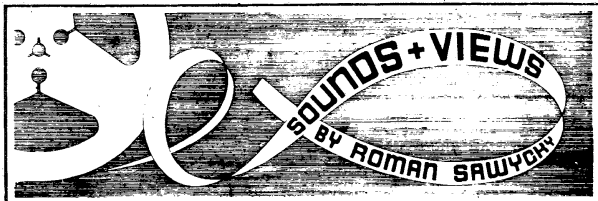
"I don't understand it," wondered Dr. Lubomyr Luciuk, an Ontario delegate from the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation. "About 90 percent of Ukrainian Canadians were born in Canada, yet maybe a quarter of those represented in the UCC were born here. It's a 50-year-old structure that's out of synch."

Edmonton writer Jars Balan, currently organizing an ecomuseum in a Ukrainian bloc settlement of East Central Alberta, described the UCC as "hobbling into the future."

He said the congress should be focusing its efforts on increasing immigration from Ukraine to Canada and taking more advantage of bilateral business opportunities. Proposing a more creative idea, Mr. Balan suggested establishing a "youth complex" to house music, dance and athletics.

Others want a total revamping of the UCC structure. "Why should a group of five have all the power?" asked Bohdana Bashuk, host of the local CKJD Radio's "The Ukrainian Program." "Why not make it a popular vote, open to individual members?"

(Continued on page 13)



Two new bandura recordings

The bandura, an ancient Ukrainian instrument, has finally been recorded in stereo, Dolby and "digital" by an artist from Lviv. A new concert bandura, played by Ola Herasymenko of Lviv, produces a gentle and intimate, yet clear and crisp sound.

The artist began studying at age 14 with her father, Vasyl Herasymenko, professor of bandura at the Lysenko Conservatory of Lviv. Prof. Herasymenko is the designer of the most advanced model of concert bandura made from maple wood with a spruce sounding board and an improved switching mechanism for changing tonalities. This bandura is equipped with 66 strings, spanning almost five octaves. It is currently being manufactured by the Lviv bandura factory.

Ms. Herasymenko is a graduate of the Lviv and Kiev conservatories. Since 1989 she has been concertizing with her husband, composer-pianist Yuriy Oliynyk, giving lecture recitals at California universities and acquainting American audiences with Ukrainian history, culture and music.

Ms. Herasymenko seems to be following in the footsteps of that great artistic ambassador of Ukraine Vasyl Yemets, who traveled worldwide playing the concert bandura with an expanded range that he designed. Virtuoso Yemets had performed Beethoven's "Moonlight Sonata" already in the 1950s on his instrument.

Today, we have two new cassettes. The first is "Ukrainian Bandura in Concert," presenting the artistry of Ms. Herasymenko. One side is devoted to instrumental bandura music, where we find world classics (a rare offering among Ukrainian recordings). Strict renderings of two Bach pieces are followed by Beethoven's "Für Elise" in a very successful transcription for bandura. Then there is the familiar romantic "Barcarole" by Offenbach.

In this section we also find Ukrainian compositions — Prelude in G minor and "Lyrical Song" by Mykola Dremliuha. The A minor Prelude by Oksana Herasymenko (Ola's sister) sounds more abstract, and the magical brightness of the bandura strings is revealed here through the Dolby recording technique, which preserves the original sound without any extraneous microphone noises.

Ms. Herasymenko is a nimble, yet sensitive performer. One notices careful dynamic shadings and interesting contrasts in her interpretations.

The other side of the cassette is devoted to Ukrainian songs. Here, Ms. Herasymenko sings as well as plays the bandura. The highlights include the patriotic "Rodymyi Krayu" (O, Native Country) by Victor Matiuk. Then there is "Na Chornobyl Zhuravli Letily" (The Cranes Flew to Chornobyl) by Olexander Bilash with words by Dmytro Pavlychko, where the national tragedy is depicted in musical language. Also represented are literary texts that became folk songs in the course of the years: "Choho Voda Kalamutna?" (Why is the Water Murky?) by Ivan Kotliarevsky and "Letyt Halka Cherez Balku" (The Daw Flies over the Meadow) by Taras Shevchenko. There are also humorous offerings "Chy ya Tobi ne Kazala?" (Didn't I Tell You?), "Oy, Letila Horlytsia Cherez Sad" (The Dove Flew over the Orchard) and others.

The performer has a pleasant mezzo-soprano voice. Her singing is cultured, intelligent and honest — and therefore convincing. The program is well chosen in its variety. One discovers many nuances of interpretation on repeated listenings of the cassette.

The second cassette, "Lvivianky," introduces a trio of bandurists. They are Khrystia Zalutska, Ola Voitovych and

Ms. Herasymenko — all graduates of the Lysenko Conservatory in Lviv. They are also the winners of an all-Ukrainian music competition.

All three members perform on the above-mentioned concert banduras made by Prof. Herasymenko. It should be pointed out that some compositions on this recording were created especially for the trio by Volodymyr Ivasiuk and Yuriy Laniuk.

The cassette contains Ukrainian music as well as classical compositions.

Here we hear "Bezsmertnyk" by O. Zuyev (words by M. Synhayivsky), a symbolic song ending with a prophetic major chord. Next comes "Fantasia" by I. Marchenko, an inventive interlude for three banduras. Following are contemporary compositions: "Maty Nasha" by Y. Laniuk (words by B. Oliynyk) with interesting modulations; the romantic "Shumyt Pshenytsia Yak Dunay" by the irreplaceable late master of popular music Ivasiuk (words by S. Pushyk); and the melancholy song "Terny" (performed without bandura accompaniment) by the contemporary composer Ivan Maichyk from Lviv (words by Lesia Ukrainka).

Classical compositions are represented by a playful, graceful "Minuet" by Boccherini and the devout singing of Schubert's "Ave Maria" in Latin, which combines strictness with deep musical feelings. The enticing "Habanera" by X. White, on the other hand, brings us a contrasting brilliance of the bandura strings.

Songs of the "Sichovi Striltsi" and Ukrainian folk songs fill the other side

of this cassette. Two of the songs are by the unsurpassed bard of the Ukrainian legion, Roman Kupchynsky. They are "Yak z Berezhan do Kadry" and "Zakvitchaly Divchatonka" — two veritable pearls in the string of western Ukrainian song-art.

Nine Ukrainian folk songs constitute the balance of this cassette in a powerful procession. Here we find, chosen from an endless well of folk art, such songs as: "Oy, Tam na Hori," "V Kalynovim Lisi," "Oy, Zatsvily Fialochky," and others. There is the ever popular "Stavok Zasnuy" adopted by Dmytro Kotko from a German song for choir by Heinrich Pfeil (1835-1899). This dreamy song has thrived in Ukrainian surroundings and is always a welcome addition.

The trio Lvivianky displays even-tempered, well-matched voices. The artists' coordination is so perfect that one can listen over and over, without loss of concentration. It is not by accident that the trio was showcased not only in Ukraine but also Poland, Germany, Spain, the Philippines, Vietnam and Japan.

Both cassettes are professionally made. The duration of each composition is indicated, and there are both English and Ukrainian titles, plus biographical information about the performers and the bandura. I recommend these cassettes without the slightest reservation.

The price of each cassette is \$10 (including delivery). To order send check or money order to: YVO Productions, 5253 Glancy Drive, Carmichael, CA 95608.



The Lvivianky trio of bandurists: (from left) Khrystia Zalutska, Ola Voitovych and Ola Herasymenko.

INVITE RELATIVES or FRIENDS from UKRAINE

UKRAINIAN EMBASSY in Washington, D.C. authorized the following
4 UKRAINIAN TRAVEL AGENCIES

to prepare all documentation for the issuance
OF INVITATIONS FOR A VISIT or PERMANENT STATUS IN THE U.S.A.

DUNWOODIE TRAVEL BUREAU
771-A Yonkers Avenue
Yonkers, N.Y. 10704
(914) 969-4200

KOBASNIUK TRAVEL, INC.
157 Second Avenue
New York, N.Y. 10003
(212) 254-8779

SCOPE TRAVEL, INC.
1605 Springfield Avenue
Maplewood, N.J. 07040
1-800-242-7267

SHIPKA TRAVEL AGENCY
5434 State Rd.
Parma, OH 44134
1-800-860-0089

Computerized preparation of Invitations, and Certification by the Ukrainian Embassy takes approximately 2 weeks. Applications may be obtained from any of the above agencies.

The Weekly. Ukrainian perspective on the news.

Ukrainian Canadian...

(Continued from page 11)

Peter Mykulak, president of the Council of Ukrainian Credit Unions in Canada, spoke about the revival of the Ukrainian cooperative movement in Ukraine.

Workshop topics ranged from the needs of children in Ukraine to the future of Ukrainian culture in Canada.

A special edition of the quarterly Prairie Fire as launched. Titled "Echoes

of Ukraine," the publication edited by Edmonton writer Jars Balan features a collection of poetry and prose on the Ukrainian experience in Canada.

In conjunction with the conclusion of the centennial of Ukrainian settlement in Canada, the congress closed with a gala concert at the Manitoba Centennial Concert Hall. The performance featured the first time such major groups as the Koshetz Choir, and the Rusalka and Orlan dance troupes have ever appeared together on stage.

Newly elected officers of the UCC

- W. Oleh Romaniw - President
- Dr. Dmytro Cipywnyk - Past-President
- Ihor Bardyn - 1st Vice-President (UCPBF)
- Harry Dmytryshyn - 2nd Vice-President (BUK)
- Stefan Franko - 3rd Vice-President (SUS)
- Yurij Hwozdulych - 4th Vice-President (UNF)
- Ihor Broda - 5th Vice-President (LVU)
- Josephine Klymkiw - 6th Vice-President (Ukrainian Canadian Women's Committee)
- Lesia Szwaluk - Secretary General (LVU)
- Serge Radchuk - Coordinator (UCPBF)
- Anne Rusnak - Treasurer (BUK)
- Raissa Moroz - Chair, Public Relations Committee (SUS)
- Anne Wach - Chair, Organizing Committee (UNF)
- Lubomyr Banias - Member-at-large (Shevchenko Fdn)
- Markian Shulakewych - Member-at-large (SUSK)
- Wolodymyr Ilnyckyj - Member-at-large (UCSS)
- Sophia Kachor - Member-at-large (Plast)
- Myrosia Pidhirnyj - Member-at-large (SUM)
- John Krawchenko - Member-at-large (SUMK)
- Darian Obrotza - Member-at-large (MUNO)
- John Stashuk - Member-at-large ((Pres. BC Prov. Council)
- Lydia Shulakewych - Member-at-large ((Pres. AB Prov. Council)
- Adrian Boyko - Member-at-large ((Pres. SK Prov. Council)
- Bohdan Maksymec - Member-at-large ((Pres. ON Prov. Council)
- Jaroslaw Kulba - Member-at-large ((Pres. PQ Prov. Council)

Board of Auditors:

- Gloria Yarenko - (SUS)
- Dmytro Yaremchuk - (UNF)
- Iwan Iwanchuk - (LVU)
- John Kucharyshyn - (BUK)
- Dr. Orest Rudzik - (UCPBF)

The UCC's future...

(Continued from page 11)

Zorianna Hyworon, a delegate from the Council of Ukrainian Credit Unions in Canada, was more pointed. "Never mind discussing the democratic process in Ukraine, (the UCC) should be talking about democracy in their own organization."

Ms. Hyworon, former national co-chairperson of the Ukrainian Canadian Centennial Commission, said she plans to legally challenge the superpowers of the "Top 5" member-organizations as a violation of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Still others are bitter. Winnipeg

photographer John Paskievich was direct. "If it's organized by the Ukrainian community, you know it's going to be poorly done... My impression is that Ukrainians here are cheap (towards artists.)"

The Rev. Isidore Dziadyk, provincial superior of the order of Basilian Fathers in Canada, said he thinks the UCC should not focus exclusively on Ukraine. "Everything seems to be directed to Ukraine. But what about Brazil and Argentina? There are Ukrainians there who need help."

A former UCC president, Dr. Serge Radchuk, elected by delegates in 1974, offered a philosophical perspective. "Now that Ukraine is independent, (the UCC has) to concentrate on its own democracy."

THE WEEKLY QUESTIONNAIRE

DEAR READERS:

On the occasion of its upcoming 60th anniversary, The Ukrainian Weekly is interested in the reactions of readers to the types of news and features carried in The Weekly, and the amount of coverage devoted to them. We ask our readers to fill out the questionnaire below and return it as soon as possible, but no later than November 15.

The questionnaire is designed to evaluate our performance so that we may better serve you.

I. Listed below are categories of news and features regularly carried by The Ukrainian Weekly. Please indicate next to each category how much coverage you would like to see devoted to it (much more, more, same, less, or much less) by placing an X in the appropriate space.

| | MUCH MORE | MORE | SAME | LESS | MUCH LESS |
|------------------------------|-----------|------|------|------|-----------|
| the arts | | | | | |
| books | | | | | |
| business | | | | | |
| Church affairs | | | | | |
| columnists | | | | | |
| commentaries | | | | | |
| editorials | | | | | |
| international news | | | | | |
| interviews | | | | | |
| Kiev bureau reports | | | | | |
| letters to the editor | | | | | |
| local communities | | | | | |
| national news (U.S., Canada) | | | | | |
| Newsbriefs on Ukraine | | | | | |
| Notes on people | | | | | |
| Press review | | | | | |
| Preview of Events | | | | | |
| scholarship, education | | | | | |
| sports | | | | | |
| Turning the Pages... | | | | | |
| UNA | | | | | |

II. I regularly read the following news or features in The Ukrainian Weekly (choose from the list above):

III. I most enjoyed The Ukrainian Weekly's features on (list any particular features that you especially enjoyed; be specific):

IV. I least enjoyed the following features published in The Ukrainian Weekly (be specific):

V. Additional comments:

VI. Age:
Sex:
City and state of residence:
Occupation:
If student:
field of study:
school:
Name (optional):

PLEASE CLIP OUT AND RETURN NO LATER THAN NOVEMBER 15 TO:
The Ukrainian Weekly
30 Montgomery St.
Jersey City, NJ 07302

Thank you for your cooperation.

DEAR READERS

The Ukrainian National Association offers a variety of products and services, some of which you may not be aware of. These include:

SERVICES

- These services are available at no charge to members
- ** Complete review of your present insurance portfolio
- ** Personal financial planning
- ** Advice from tax and estate planning attorneys
- ** Professionally trained insurance consultants to assist you

PRODUCTS

- ** Tax deferred savings plans currently paying 6% as of Oct. 15, 1992
- ** Term insurance
- ** Life insurance
- ** Universal life insurance
- ** Income replacement insurance in the event of a disability
- ** Coverage for nursing home confinements
- ** College education savings plans
- ** Individual Retirement Accounts (IRA) currently paying 6% of Oct. 15, 1992.
- ** Last to die policies for estate and business planning

THE UNA ALSO OFFERS RESIDENTIAL FIRST MORTGAGES.

To inquire about any of these products or services, please complete the information requested below and mail to: Ukrainian National Association, Director of Insurance Operations, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303. For faster service, call us at (201) 451-2200 (N.J.), 1 (215) 821-5800 (PA) or 1 (800) 253-9862 Toll free, except N.J.

NAME:

DATE OF BIRTH:

ADDRESS:

PHONE:

BEST TIME TO CALL:

PRODUCT/SERVICE OF INTEREST:

UNWLA — Branch 83
announces that
"SVITLYCHKA"
continues to hold classes every
Saturday from 10-12 a.m. at St. George's School, New York

University of Buffalo, N.Y.
Ukrainian Student Association
MASCARADE DANCE/PARTY
Friday, October 30th 1992
at Black Rock Hall, 205 Military Rd., Tonowanda, N.Y.
Prizes for best costume. Live music.
For further information call **Euire Depotat, (716) 759-2729**

KONTAKT

- An upscale, quality produced Ukrainian Current events television program.
- Every SATURDAY on WNYC Television in the New York Metropolitan area (Channel 31 on Free T.V. — check local listings for cable channel)

SUPPORT THE PROGRAM

- Advertise your businesses
- Become sponsors
- Advertise your organizational or personal events
- 5 lines for \$50
- Now available in video only — \$19.95

FOR FURTHER INFORMATION:

Steven J. Kowaliw (914) 769-1318
Volodymyr Artymyshyn (914) 245-8128

Philadelphia-based...

(Continued from page 7)
visit to U.S. Ambassador to inform him about the project. Ambassador Popadiuk was very pleased with the trilateral nature of the Ukrainian American, Jewish American, and Israeli partnership and assured the delegation of his complete support. In mid-September, Ukraine Aid and

JOINT will be sending Israeli agricultural experts to the Vilna Ukraina farm to begin the process of reform. Initial funding for this project will be provided by Ukraine Aid and JOINT.

If additional funds become available, the project will be expanded to include a dairy processing plant. Contributions are welcome and may be sent to Ukraine Aid, P.O. Box 7101, Philadelphia, PA 19117.



Free enterprise at the outdoor market.



U.S. Ambassador to Ukraine Roman Popadiuk (second from left) meets with Aryeh Cooperstock, Ulana Mazurkevich and Yitzhak Abt.

Statement of Ownership, Management and Circulation
(Required by 39 U.S.C. 3685)

1. Title of Publication: **Ukrainian Weekly (The)**

2. Date of Filing: **10/15/92**

3. Frequency of Issue: **Weekly**

4. Complete Mailing Address of Known Office of Publication (Street, City, County, State and ZIP+4 Code) (Use primary office):
30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302

5. Complete Mailing Address of the Headquarters or General Business Office of the Publisher (Use primary office):
30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302

6. Full Names and Complete Mailing Addresses of Publisher, Editor, and Managing Editor (Do not MUST NOT be blank):
Publisher (Name and Complete Mailing Address):
Ukrainian National Association, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302
Editor (Name and Complete Mailing Address):
Rose Hozewicz - The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302
Managing Editor (Name and Complete Mailing Address):

7. Owner (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately hereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of the amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as that of each individual must be given. If the publication is published by a nonprofit organization, its name and address must be stated.) (Use reverse side if necessary)

| Full Name | Complete Mailing Address |
|---|---|
| Ukrainian National Association, Inc. | 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302 |

8. Known Bondholders, Mortgagees, and Other Security Holders Owning or Holding 1 Percent or More of Total Amount of Bonds, Mortgages or Other Securities (If none, so state)

| Full Name | Complete Mailing Address |
|-------------|--------------------------|
| None | |

9. For Completion by Nonprofit Organizations Authorized to Mail at Special Rates (DMM Section 424.12 only)
The purpose, function, and nonprofit status of this organization and the exempt status for federal income tax purposes (Check one)
 Has Not Changed During Preceding 12 Months Has Changed During Preceding 12 Months (If changed, publisher must submit explanation of change with this statement.)

| 10. Extent and Nature of Circulation (See instructions on reverse side) | Average No. Copies Each Issue During Preceding 12 Months | Actual No. Copies of Single Issue Published Nearest to Filing Date |
|--|--|--|
| A. Total No. Copies (Net Press Run) | 10,200 | 10,200 |
| B. Paid and/or Requested Circulation 1. Sales through dealers and carriers, street vendors and counter sales 2. Mail Subscriptions (Paid and/or requested) | 242 9,364 | 242 9,364 |
| C. Total Paid and/or Requested Circulation (Sum of 10B1 and 10B2) | 9,606 | 9,606 |
| D. Free Distribution by Mail, Carrier or Other Means Samples, Complimentary, and Other Free Copies | 416 | 416 |
| E. Total Distribution (Sum of C and D) | 10,022 | 10,022 |
| F. Copies Not Distributed 1. Office use, left over, unaccounted, spoiled after printing 2. Return from News Agents | 178 - | 178 - |
| G. TOTAL (Sum of E, F1 and F2—should equal net press run shown in A) | 10,200 | 10,200 |

11. I certify that the statements made by me above are correct and complete
Signature and Title of Editor, Publisher, Business Manager, or Owner
Rose Hozewicz, editor-in-chief

PS Form 3526, January 1991 (See instructions on reverse)

Do your children enjoy Veselka magazine?
For information call the Svoboda Press, (201) 434-0237.

The name of
Dr. Martha A. Wozniak,
associate director, world-wide regulatory affairs, Bristol-Myers Squibb has been inadvertently left incomplete in the photo caption, appearing in the paid advertisement taken out by The Children of Chernobyl Relief Fund in the October 11, 1992 issue of The Ukrainian Weekly, where the CCRF presents a certificate of appreciation to officials at Bristol-Myers Squibb at the company's headquarters in Princeton, N.J.

ATTENTION:
Journalists, Editors, Language Majors
IntelNews, Inc., Ukraine's leading English-language news service is seeking ambitious qualified persons fluent in both English and Ukrainian/Russian for immediate positions in our Kiev office.
For more information, phone or fax your resume to our Kiev office at (044) 229.6425

Mayor and Ukrainians...

(Continued from page 5)

Mol was being honored that afternoon.

As the Norries were guided toward their table, the crowd of about 800 reacted with "stunned silence." Ms. Lewandowsky-Kuzia began to read a statement she had prepared in case the mayor appeared.

"The Ukrainian Kiev pavilion is delighted to be able to welcome a very dear friend of the Ukrainian community and recognize our honorary ambassador of the Ukrainian community. Indeed..."

She broke down, but continued, "At this difficult time, our hearts go out to him."

The audience rose and applauded as Mr. Norrie moved toward the stage and asked if he could speak.

Ms. Lewandowsky-Kuzia said the mayor chose to visit only the Kiev pavilion out of 39 set up this year at Folklorama. "The entire hall was crying," she added.



U.S. SAVINGS BONDS

Planning a trip to

UKRAINE?
Personalized
Travel Service at
Reasonable Rates

- VISAS • HOTELS • MEALS •
- TRANSFERS • GUIDES •
- AIR TICKETS •
- RAIL TICKETS •
- CARS WITH DRIVERS •
- INTERPRETERS •
- SIGHTSEEING •

LANDMARK, LTD
toll free (800) 832-1789
DC/MD/VA (703) 941-6180
fax (703) 941-7587

FLOWERS

for all occasions

**DELIVERED
TO FRIENDS
& FAMILY
IN UKRAINE**

Send a beautiful arrangement of flowers along with a personal message in Ukrainian, English or Russian to someone special in Ukraine



LANDMARK, LTD

Toll Free 1-800-832-1789
Washington D.C. area:
1-703-941-6180
FAX 1-703-941-7587

World Famous UKRAINIAN SHUMKA DANCERS

\$24.95

40% OFF

SPECIAL CHRISTMAS SALE

For a LIMITED TIME ONLY, you can get the AWARD WINNING dance video of SHUMKA's historic Concert Tour to Ukraine, at a 40% reduced price of \$24.95. (USD) (\$29.95 CDN) (Plus Shipping & Handling) (Reg. \$39.95)
(PAL Versions \$34.95 - Great gifts for family in Ukraine)

Experience the excitement of their spell binding show, which drew standing ovations from sold out audiences at the most prestigious theatres in Ukraine, and captured the attention of Virsky and the Kiev Ballet. RETURN OF THE WHIRLWIND presents three original dance stories as well as meeting the dancers back stage and meeting the audiences in Ukraine, undergoing profound transitions.



Shumka
Return of the Whirlwind

- "SHUMKA a NATIONAL TREASURE" *Toronto Star, 1991*
"(SHUMKA)...one of the most exciting and technically brilliant dance troupes in Canada today." *Frank Augustyn, National Ballet of Canada*
"...well crafted, emotional and balanced...it brought a tear to my eye."
Alan Kellogg, Arts & Entertainment, Edmonton Journal
"I saw the video - it's fantastic! You people did an excellent job! It is the best video I've ever seen." *Olga Rudskiyevych, Pennsylvania*
"You captured the energy, color and emotion of the Shumka Dancers tour and blended the backstage and performance elements with great skill. It is a fine production." *Roman Melnyk, Director of Network Television, CBC, Toronto*
"We saw the program on T.V. and enjoyed it so much, we would like to buy one." *Mary Herbavy, New York*
"I saw your film and it was wonderful, it brought back memories of Ukraine." *Juan Inaschiv, Colorado*
"It's of such a high quality, that it's a pleasure to show it off to all walks of life." *Mr. and Mrs. F. Trachanka, Niagara Falls, Ontario*
"I thoroughly enjoyed the performance. I especially sensed the courage, spirit and skills of the performances and in the making of the performances." *Barry Marchand, Winnipeg, Manitoba*
"Your organizational effort in its production and resultant release for distribution to the Ukrainian public merits the highest of praise."
Irene and Stephen Zdan, Northville, Michigan

To order call TOLL FREE (24 hours, USA or Canada)

1-800-661-1674

VISA, MASTERCARD or AMERICAN EXPRESS accepted.
Hurry offer ends soon and quantities are limited!
(VHS- In Stereo/Music digitally recorded/Color/58 minutes) © Sulyma Productions Inc. All Rights Reserved



COHO3IBKA • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Faremore Road Kentonkton, New York 12446
914-626-5641

OPEN TO THE PUBLIC

The Third SOYUZIVKA "Kinda - Almost - Annual" WORKERS' REUNION

EVERYONE INVITED

Halloween Weekend
October 30th - November 1st, 1992

Price per person, two or more in a room — 2 nights include:
Lodging, 2 hour Open Bar/ Buffet Friday evening; Brunch, Cocktail Hour, Masquerade Ball/Banquet, (Vodohraj Orchestra) Saturday Night; Sunday Farewell Brunch. Also includes commemorative T-shirt.
\$150.00 per person (tax & gratuities included)

ITINERARY

Friday, October 30th — Check in
Welcome Party to be held at Veselka Trembita Lounge
8-10 p.m.: Buffet, Beer & Wine Included
10 p.m.-midnight: Open Bar
Midnight-?? Party Continues

2 p.m.: Group Photo
6 p.m.: Cocktail Hour followed by Buffet/Banquet
9 p.m.-?? Dance to the tunes of "VODOHRAJ"
(Surprises throughout the day!!)

Saturday, October 31st
8-10 a.m.: Coffee & Danish in Main Lobby
10 a.m. - 2 p.m.: Brunch Buffet

Sunday, November 1st
8-10 a.m.: Coffee & Danish in Main Lobby
10 a.m.-2p.m.: Farewell Brunch Buffet

"Come as you are, leave....if you can!!!!"
If you know someone who has worked at Suzy-Q who wishes to be part of this reunion and may have been mistakenly overlooked, please have them call SOYUZIVKA so that we may send them the necessary information.
PLEASE DON'T WAIT!!!! Please fill out the form below and send this and a nonrefundable deposit of \$25 per person to insure reservation.

Name:
Phone:
Deposit Enclosed:
Date of Departure:
Picture Enclosed? Yes or No

Address:
of Persons:
Date of Arrival:
Building Choice:

HUCULKA
 Icon & Souvenir's Distribution
 2860 Buhre Ave. Suite 2R
 Bronx, N.Y. 10461
 REPRESENTATIVE and WHOLESALER of EMBROIDERED
 BLOUSES for ADULTS and CHILDREN
 Tel. (212) 931-1579

NEW YORK to
KIEV \$620RT Dep. Nov.-Mar.
LVIV \$680RT Dep. Nov.-Mar.
Lotus Travel, Ltd.
 THE LOWEST RATES
 TO UKRAINE
 &
 INDEPENDENT STATES
 Call for Special Group
 Rates & Discounts
 Reserve Your Travel with
 Lotus and Save Big!
 Fares from November 1st.
212-586-4545
800-998-6116 Outside NY

**OUR CUSTOMERS WOULD GIVE
 YOU THE SHIRT OFF THEIR
 BACK...BUT NOT IF THEY
 BOUGHT IT FROM US!**

CALL **1-800-676-9091**
 TOLL FREE FOR YOUR HOLIDAY
 GIFT CATALOG.

UKRAINA
 INTERNATIONAL LTD.
 228 E. Seneca Tpk., Syracuse, NY 13205

We design, produce and sell THE finest UKRAINIAN THEMED apparel you can buy!

U.S.-Ukraine...

(Continued from page 7)
 and Western advisors. The Democracy Hotline has enabled the transmission from Washington of news stories, U.S. government statements, briefing materials, legislation and policy analyses on such issues as election laws, economic reform, military and national security in response to requests from members of Parliament.

In addition, since October 1991, the Orylyk Institute has published "Western Window on Ukraine," a periodic translation of relevant Western media, U.S.-Congressional testimony and U.S. government statements that is provided

WANTED — INSTRUCTOR
 who can teach conversational Ukrainian. This is a part time position. Also seeking individual who is interested in teaching the ART OF TRADITIONAL UKRAINIAN COOKING. The location is in the Greater Flint, Michigan area.
 Send qualifications to:
UKRAINIAN HOME INC.
 P.O. Box 217
 Flint, MI. 48501

to the Parliament, government officials and Ukrainian media.

International efforts

The U.S.-Ukraine Foundation has organized and assisted in organizing a number of conferences designed to help Ukrainian leaders in Ukraine's transition to a democratic, market-oriented state based on the rule of law. In September, the foundation hosted a conference in Ohio, New York and Washington for a delegation of Ukrainian parliamentarians. The conference was organized with Indiana University using a grant from the United States Information Agency. The delegation, led by Parliament Chairman Ivan Plushch, studied economic policy-making at all levels of government, as well as U.S. agriculture and industry.

The foundation also helped to organize a July 1992 "Symposium on the Constitution" in Kiev, and a meeting on administrative law in Kiev in March 1992.

Throughout the last year, the U.S.-Ukraine Foundation has held numerous events consistent with its mandate, including helping to organize Ukrainian Minister of Defense Konstantyn Morozov's trip to the U.S. last April, arranging for Ukrainian government officials to participate in such international forums as the International Monetary Fund-World Bank meetings in Bangkok, the G-7 Council Meeting in Tokyo, and the Atlantic Council Meeting in Brussels. A significant amount of time has also been spent arranging itineraries and meetings with influential U.S. policy-makers for numerous visiting Ukrainian democratic leaders.

The U.S.-Ukraine Foundation has received grants and contributions from the U.S. government-funded National Endowment for Democracy, which provided initial funding for the Pylpy Orlyk Institute and Biblioteka Resource Center, the United States Information Agency, and important seed money from the Coordinating Committee to Aid Ukraine, as well as numerous individuals and corporations.

Requests for information or tax-exempt contributions may be sent to: U.S.-Ukraine Foundation, 1511 K Street NW, Suite 1100, Washington, DC 20005.

SINCE 1928

SENKO FUNERAL HOMES

New York's only Ukrainian family owned & operated funeral homes.

- Traditional Ukrainian services personally conducted.
- Funerals arranged throughout Bklyn, Bronx, New York, Queens, Long Island, etc.
- Holy Spirit, St. Andrews Cem. & all others international shipping.
- Pre-need arrangements.

HEMPSTEAD FUNERAL HOME —
 89 Peninsula Blvd. ■ Hempstead, N.Y. 11550
 516-481-7460


SENKO FUNERAL HOME —
 83-15 Parsons Blvd. ■ Jamaica, NY 11432
 1-718-657-1793

SENKO FUNERAL HOME —
 213-215 Bedford Ave. ■ Brooklyn, NY 11211
 1-718-388-4416

24 HOURS 7 DAYS A WEEK

GOVERNMENT SEIZED
 Vehicles from \$100.
 Fords. Mercedes. Corvettes.
 Chevys. Surplus. Buyers Guide.
 (1) 805 962-8000 Ext. 5-2929

Do you know someone who is planning to take the TOEFL® test?




Payment of TOEFL test fees can now be made by family, friends, or sponsors in the United States and Canada and in many other countries through the TOEFL Registration Fee Certificate Service. Two easy steps allow you to assist a student in a country where currency exchange restrictions make it difficult to get bank checks or money orders in US dollars to pay the registration fee for the Test of English as a Foreign Language.

- Order a fee certificate for \$48 from the TOEFL office. The certificate and student registration instructions for the test will be mailed to your address two weeks after receipt of your request.
- Mail the fee certificate and registration instructions to the test taker.

That's all there is to it!!!

Certificates are an acceptable form of payment for the TOEFL test given anywhere in the world (except Japan, Taiwan, and the People's Republic of China). TOEFL registration fee certificates are valid up to fourteen months from the date of issue.

 TOEFL Registration Fee Certificate Service
 P.O. Box 6155
 Princeton, NJ 08541-6155, USA

Please send me more information.

I would like to order now. Enclosed is my personal check or money order made payable to "ETS-TOEFL" for the following number of certificates.

Number of Certificates _____ US\$ _____
 \$48 per certificate through July 30, 1993

Purchaser's name and mailing address.
 (Please type or print clearly in English letters.)

Name: _____

Address: _____

UW (include ZIP or postal code)

© 1992 Educational Testing Service. EDUCATIONAL TESTING SERVICE, ETS, the ETS logo, TOEFL, and the TOEFL logo are registered trademarks of Educational Testing Service.

ETS Educational Testing Service

Remember...

(Continued from page 8)

essential. Only President Bush has the judgement and the experience to continue to govern a stable United States of America, and we will enter the 21st century with progress, prosperity and the promise of a peaceful tomorrow.

We, Ukrainian Americans, have an understanding, supportive and dedicated friend in President Bush. He extended his arms to President Kravchuk during his visit to the White House on May 6 and formalized trade agreements and substantial funding assistance, with a promise of further funding.

President Bush is a competent, sea-

soned performer, a formidable man of pure quality, credibility and stability. We, Ukrainian Americans, need his expertise and professional aptitude in order to preserve and strengthen the essence of life for all citizens of America as well as the future of the citizens of Ukraine.

We need four more years of Bush's leadership to meet the challenges of our times.

Andrew Keybida
New Jersey Coordinator
Ukrainian Americans
for Bush/Quayle '92
Maplewood, N.J.

The acclaimed new documentary that chronicles Ukraine's dramatic struggle for independence. (62 mins.)

UKRAINE: Third Journey to Independence

Written and Produced by
Luba Dmytryk

A visual history of Ukraine!
Re-live the dramatic events
leading to independence!
Order your tape today!

Only **\$35.00** (USD)
(Plus \$4.50 postage & handling)

In U.S. call toll-free:
1-800-383-9100

In Canada: (416) 960-3424 (Days)
(416) 626-5649 (Eves.)
Zelen Klen (310) 289-3262
P.O. 636 Santa Monica, CA 90406

NYC - POSITION WANTED

Experienced accountant is seeking
a senior accounting position.

Call (718) 426-3076

For Sale.

HOUSE & INCOME

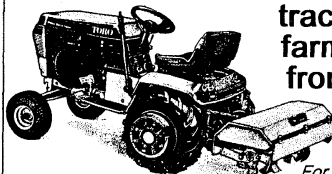
3 bdrm home w/8 unit Motel & Rental
Cottage on major hwy. just 20
min. from NYS Thruway. Exit 19.
Near fishing, skiing & more.
\$185,000. Owner (914) 657-2002

Ukrainian / American Joint-Venture

«SAK»

We are the link between you and your relatives in UKRAINE!

Distribution, sales & service of US
tractors and small
farming equipment
from our showrooms
in Ukraine



For complete product
information and pricing, call Toll Free:

1-800-354-3136 (US & Canada) or (914) 227-9478
Bohdan Kryzaniwsky - President / SEPCORP



SEPCORP International, Inc.

25 Mountain Pass Road, Hopewell Junction, NY 12533 USA

Ship NOW for... CHRISTMAS and NEW YEAR delivery

UKRAINE-PAC

WESTPARK BUSINESS CENTER
230 West Parkway, Unit 9, Pompton Plains, N.J. 07444
(201) 831-1499 or FAX (201) 831-0995

PACKAGE and FOOD Parcel service

to Relatives and Friends in Ukraine

FAST, RELIABLE Package service to the HOME or CHURCH

Reasonable Rates - - - - - NO Restrictions

Receiver pays NO fees - - - also FOOD Packages

ZAKARPATSKA OBLAST and LVIVSKA OBLAST

| | | | |
|--|---|---|---|
| ENGLERMAN Grocery Boro Park 4503 16th Avenue Brooklyn, NY 718 436-9709 | Bill Vistocky RAHWAY Travel 35 E. Millon St Rahway, NJ 908 381-8800 | Mark Falinsky MARK Furniture 1105 Lincoln St Utica, NY 315 733-0719 | Steven Musey 390 Geisinger St Millville, NJ 609 825-7665 |
|--|---|---|---|

AUTHORIZED AGENTS



Don't buy
holiday gifts
until you've seen
FreedomWorks!

When you purchase holiday gifts from the
FreedomWorks catalogue, 10% of the proceeds are
donated to the CHILDREN OF CHORNOBYL RELIEF
FUND. Shopping for products for health-conscious
and active lifestyles from the convenience of your own
home can make a big difference to a child of Chernobyl.



ORDER YOUR FREE FREEDOMWORKS CATALOGUE TODAY!

Olga M. Cehelska (804) 491-4821

Business Building Concepts

1741-822 Chase Pointe Circle, Virginia Beach, VA 23454

UKRAINE POST

Announces
New Stamp Release
Commemorating
"LETTER WEEK"

ORDER FORM



| LETTER WEEK | SINGLE | CORNER BLOCK | FIRST DAY COVER | FIRST DAY COVER | 4 CORNER BLOCKS | PANES | FULL SHEETS | TOTAL | |
|---|------------------|-------------------|------------------|-------------------|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------|---------------------|--------|
| PRICE Quantity | \$1.00 (1 Stamp) | \$3.50 (4 Stamps) | \$1.50 (1 Stamp) | \$4.00 (4 Stamps) | \$12.00 (16 Stamps) | \$20.00 (36 Stamps) | \$75.00 (144 Stamps) | | |
| Please include cheque with order. No C.O.D.'s. Send original or copy of order form. | | | | | SEND TO: | | UW | Shipping & Handling | \$5.00 |
| FROM: (Please Print) | | | | | Canadian Bank Note Company, Limited | | Ukrainian Philatelic Division | | |
| Name: _____ | | | | | 145 Richmond Road | | TOTAL | | |
| Address: _____ | | | | | Ottawa, Ontario | | | | |
| City: _____ Prov./State: _____ Code: _____ | | | | | KIZ 1A1 | | | | |

ATTENTION NEW JERSEY INSUREDS!!!

Is your auto insurance presently in the JUA or MTF?
Think you're overpaying for your policy?
Can't get that good service you need & deserve?
Then we are the one you are looking for!!!
DON'T WAIT OR HESITATE
CALL US TODAY!!!!

ALEXANDER E. SMAL & CO.

Hordynsky, Pastushenko, Smal
INSURANCE — REAL ESTATE
(201) 761-7500 FAX: (201) 761-4918

HELP WANTED

Job opportunity in the Administrative Office of Svoboda Press.

Knowledge of Ukrainian and English required.
Salary commensurate with experience.
Benefits include medical insurance and pension plan.

Send resume to:
"SVOBODA"

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302
Te.: (201) 434-0237



СОЮЗИВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Ass'n. Estate
Foondmore Road
Kerhonkson, N.Y. 12440
914-626-5641

"ALMOST SOLD OUT"

**CELEBRATE
A
DOUBLE
NEW YEAR
AT
SOYUZIVKA**

Featuring the "VODOHRAJ" Orchestra — Formal Black Tie Affair
Celebrate with accommodations: By advanced reservation ONLY!
3 Night Package (Double Occupancy) Includes: All Meals & New Year's Eve Celebration.

Thursday, December 31, 1992 — Sunday, January 3, 1993
**ALL INCLUSIVE PACKAGE — Standard Rooms \$215 per person
Deluxe Rooms \$250 per person**

Come early and save 25% on room rates on those days!
One & Two Night stays based on availability.

Friday Night, January 1, 1993:

Wine & Cheese Party
Dance to the tunes of the "Sounds of Soyuzivka"

Saturday Night January 2, 1993:

7:30 p.m. CONCERT — "CHAIKA" Ukrainian Dance Ensemble
9:00 p.m. ZABAVA — "FATA MORGANA" Orchestra from Kiev

**Saturday Night Concert & Dance — \$10.00 at the door. Soyuzivka Guests Free.

CELEBRATION ONLY

By advanced reservation ONLY! Thursday Night New Year's Eve Includes:
Cocktails — 6-7:30 p.m. — Dinner & Dance

CHAMPAGNE ALL NIGHT!!
\$50.00 Per Person (PRE-PAID IN FULL!)

1993 NEW YEAR'S RESERVATION FORM

Name: Please Check One:
Address: Celebrating With Accommodations:
Telephone: Cocktails, Dinner & Dance ONLY:
Deposit: Date of Arrival:
Date of Departure:

Alberta Provincial...

(Continued from page 5)

Ukrainian Member of Parliament, which is presented by outstanding service by a parliamentarian of Ukrainian origin. This year's laureate, Judge William G. Lesick of the Citizenship Court of Canada, was cited for his service as member of Parliament for Edmonton East between 1984 and 1988 and support for many issues of importance to the Ukrainian community in Canada.

In accepting the award, Mr. Lesick quoted Mr. Luchkovich: "True patriotism ... includes persistence and frugality even under trying circumstances." He urged all Canadians to be proud of their heritage, proud of their Canadian citizenship and to be active participants in the social and political processes of Canada.

The keynote address of the afternoon was delivered by Ken Kowalski, minister of public works, supply and services, and member of the Legislative Assembly for Barrhead. In his remarks, Mr. Kowalski focused on the contributions of Ukrainian Canadians to Alberta and Canada, the plans to erect a monument on the grounds of the Alberta Legislature to recognize the centennial of Ukrainian settlement, and the emergence of Ukraine as a free and democratic nation.

He noted that the government of Alberta "recognizes that those of Ukrainian heritage have played a vital role in the settlement, the development and the cultural growth of Alberta: without those of Ukrainian ancestry in our province, Alberta would be a much poorer place." Mr. Kowalski received the Special Achievement Award of the UCC-APC.

Two other presentations were made during the program. UCC-APC honor-

ed Edmonton Mayor Reimer, and the Edmonton Sun newspaper as represented by its Editor-in-Chief Paul Stanway, and feature columnist Linda Slobodian. The City of Edmonton was honored for assistance in the centennial celebrations of Ukrainian settlement in Canada and its part in the "Na Zdorovia — To Health" Humanitarian Airlife to Ukraine. The Edmonton Sun was honored for its part in the advertising and promotion of "Na Zdorovia."

Without the assistance of the City of Edmonton, the Edmonton Sun and Mr. Kowalski, the Ukrainian community of Alberta and its friends would not have been as successful as they were in raising nearly \$400,000 on donations and over \$12 million in medicine and medical equipment to aid victims of Chernobyl and hospitals in Ukraine.

The performances that day were the thread that bound the concert and presentations together. The Ukrainian Dance Ensemble Volya performed spirited numbers to the delight of the audience. Vocal presentations by the Namysto Singers of Edmonton and Rusalky of Calgary, showcased Ukrainian music in both its traditional and contemporary form. The music and vocal stylings of Ihor Bohdan and Halychany from Lviv added a direct link to Ukraine, as the ensemble has only recently arrived in Canada.

The Khvylya Centennial Choir of the Society of the Centenary of Ukrainian Settlement in North Eastern Alberta, under the direction of Ludvik Marianych, presented new compositions honoring pioneering forefathers and the legacy of the Ukrainian heritage in Canada.

As a special treat, the Experience Canada Troupe was able to perform for the guests at Ukrainian Day. The troupe features 125 students from all parts of Canada that travel across Canada and thrill audiences everywhere. Of their many performances, the troupe entertained at a Gala for Queen Elizabeth and the prime minister in Ottawa in honor of Canada's 125th anniversary.

BROOKLYN FURNISHED APT.
FOR RENT
3 rms immaculate, attractive, G & E incl. Reasonable, conv., 1 matures bus. lady.
(718) 499-3814

PARCELS TO UKRAINE

- Door to Door Delivery
- No Maximum Weight Limit
- No Quantity Limits
- Guaranteed Service

Prices as low as **\$49.00**

We Also Send:
Food Parcels
Transfer of U.S. Dollars to Recipient
Medicine (From Germany)
New & Used Clothing
VCR's (Pal Secam 220V.)
Video Cameras (Pal Secam 220V.)
Cars to Ukraine

4-6 weeks Delivery

STANDARD FOOD PARCELS
CUSTOM FOOD PARCELS
CHILDREN'S GIFT PARCEL
HOUSEHOLD USE PARCEL

UKRAINIAN GIFT SHOP
11758 Mitchell
Hamtramck, MI 48212
(313) 892-6563

UKRAINIAN GIFT SHOP AND ITS AFFILIATES IS A U.S. AND REGISTERED UKRAINIAN COMPANY

The breakup of the Soviet Union presents great opportunities for investors and U.S. businesses!

Ukraine, similar in size and population to France, is one of the most economically potent of the newly established commonwealth republics.

Learn more about unlimited business and investment opportunities in the Ukraine at the America-Ukraine Expo in Las Vegas this December.

Seminars, sponsored by the U.S. Department of Commerce and the Government of Ukraine include:

Business Opportunities in Ukraine
Privatization, an Overview
Developing Joint Ventures/Joint Stock Companies
Ukraine/U.S. Business Legal Infrastructure
How to Barter Trade
How to Network Ukraine/U.S. Banks to Develop Flow of Money,
Establish Letters of Credits, Drafts and Currency Convertability
Investing in Ukraine

The Expo

The Commonwealth offers a diversity of goods, services and investment opportunities for U.S. companies. Industries represented at the Expo include:

Agriculture, Aviation, Chemical, Chemistry, Commerce, Computers, Electronics/Electrical, Engineering, Energy, Equipment/Instrument Making, Food/Food Processing, Light Industry, Textiles, Machine Building, Medical, Metallurgy, Science, Shipbuilding, Transportation, Woodworking and More!

Admission to the exposition is FREE if registered in advance!!



Sands Convention Center ▶ Las Vegas, NV
December 2-4, 1992



Sponsored by The AMUKE Group of Companies, Inc.

specializing in identifying new markets and establishing business connections in the formerly known USSR.

For more information contact:

In Washington, D.C. ▶ J. Spargo & Associates, Inc. ▶ 4400 Fair Lakes Court ▶ Fairfax, VA 22033

Tel: (703) 631-6200 ▶ Fax: (703) 818-9177

In San Francisco, CA ▶ The AMUKE Group of Companies, Inc. ▶ 1628 Lombard Street ▶ San Francisco, CA 94123

Tel: (415) 292-6900 ▶ Fax: (415) 292-7887

October 30

HARTFORD, Conn.: A Halloween masquerade party will be held in the lower hall of The Ukrainian National Home, 961 Wetherfield Ave., starting at 8:30 p.m. Costumes are suggested. There will be rock and country music, food and a cash bar. Donation: \$5. For more information, call The Ukrainian National Home office, (203) 296-5702.

October 31

NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society invites the public to a lecture by Dr. Oleksa Bilaniuk, professor of physics at Swarthmore College, who will speak on "The State of Education in Ukraine: Observations and Analysis," to be held at the society's building, 63 Fourth Ave., at 5 p.m.

November 1

PARSIPPANY, N.J.: The New York Metropolitan Chapter of the Ukrainian Medical Association of North America will hold its first general membership

meeting of the 1992-1993 season at the Parsippány-Troy Hilton, 1 Hilton Court. Featured speaker Jurij Savycky, M.D., liaison for Ukraine of the American Psychiatric Association, recently spent a month on a fact-finding trip in Ukraine, analyzing psychiatric health care. He will present his report — "Psychiatry in Ukraine." The meeting begins with a champagne brunch at noon. Admission: \$20; \$10 for medical and dental students.

YONKERS, N.Y.: The Ukrainian American Youth Association (SUM-A) of Yonkers invites all to its annual children's masquerade to be held 3-6 p.m. at the SUM-A home, 301 Palisade Ave. Enjoy the games, music, buffet, surprises, prizes and stage show presenting the folk tale "Kyrylo Kozhumiaka." Admission: \$3, adults; \$2, children. For more information call, Marika Kozicky, (914) 969-3606.

NEW BRITAIN, Conn.: A Ukrainian Harvest Dinner, sponsored by the

Bundles for Ukraine Committee of St. Mary's Ukrainian Orthodox Church will be held at the church hall, 54 Winter St., 11:30 a.m.-1:30 p.m. Homemade traditional Ukrainian foods will be served; takeout orders are available. Tickets, at \$7, adults; \$3.50, children under 12, are available from Joan Kerejeza, (203) 828-5087, and at the door.

ROCHESTER, N.Y.: A banquet, celebrating the 50th anniversary of the formation of the Ukrainian Insurgent Army (UPA), will be held at the St. Josaphat's Ukrainian Catholic Church Hall, 940 E. Ridge Road at 5 p.m. with guest speaker, Prof. Peter Potichny. The program will also include the Folk Theater of Lviv, under the direction of Ostap Stachiv. The event is sponsored by the citizens committee, chaired by Roman Kucil.

BALTIMORE, Md.: The Leontovych String Quartet will appear in concert as part of the Westminster Concert Series at the University of Maryland Law School, Westminster Hall, Fayette and Greene streets, at 3 p.m. Tickets are \$8. The program features works by Haydn, Skoryk and Tchaikovsky. For further information, call Zoya Hayuk, (410) 628-7110.

CHICAGO: The Ukrainian American Justice Committee is sponsoring a special presentation by Dr. Myron B. Kuropas titled "Ukraine and the United States from Wilson to Bush." The presentation will include an update on the John Demjanjuk trial. The seminar will take place at the Ss. Volodymyr and Olha Cultural Center, Chicago Avenue and Oakley Boulevard, at 1:30 p.m. Donations will be accepted. For more information call Roman Golash, (708) 885-0208.

November 2

NEW YORK: Acclaimed soprano Ok-sana Krovtytska of Lviv will appear as soloist in Bach's B-Minor Mass at the Church of the Ascension, Fifth Avenue and 10th St., at 8 p.m.

November 7

JERSEY CITY, N.J.: Branch 71 of the Ukrainian National Women's League of America will hold its traditional fall dance at the Ukrainian National Home, 90-96 Fleet St., starting at 9 p.m. Featured will be the "Tempo" orchestra, under the direction of Ireney Kowal. Tickets are \$10 for adults, \$5 for students. For reservations and additional information contact Stella Maciach, (201) 963-0936.

PHOENIX, Ariz.: The Ukrainian Congress Committee of America, Arizona Branch, will host a banquet in honor of Ukraine's ambassador to the U.S., Oleh Bilorus, and his wife. The banquet will be held at the SUM-A hall, 730 W. Elm St., at 1:45 p.m. Keynote speakers include: Ambassador Bilorus and Paul Zatulove, president of the American Jewish Committee in Arizona. If time permits, a question and answer session will follow.

PLEASE NOTE: Preview items must be received one week before desired date of publication. No information will be taken over the phone. Preview items will be published only once (please indicate desired date of publication). All items are published at the discretion of the editorial staff and in accordance with available space.

PREVIEW OF EVENTS, a listing of Ukrainian community events open to the public, is a service provided free of charge by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. To have an event listed in this column, please send information (type of event, date, time, place, admission, sponsor, etc.) — typed and in the English language — along with the phone number of a person who may be reached during daytime hours for additional information, to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302.

Admission is \$20. For more information, call (602) 443-6008.

November 8

PHOENIX, Ariz.: The Arizona Branch of the Ukrainian Congress Committee of America, jointly with the Arizona Chapter of the American Jewish Committee, the World Affairs Council of Arizona, and the Phoenix Chamber of Commerce will sponsor a symposium/panel discussion on the topic: "Ukraine an Emerging Democracy, a Moderator in the Middle East," to be held at the Phoenix City Council Chambers, 200 W. Jefferson St., at 2 p.m. Participating will be Ukraine's ambassador to the U.S. Oleh Bilorus, the Israeli Consul General Yuri Oren and Sen. Dennis DeConcini. For further information call (602) 443-6008.

November 12

TORONTO: The Chair of Ukrainian Studies at the University of Toronto presents, as part of its fall seminar series, Prof. Anna Makolkina, department of semiotics, Victoria College, who will speak on — "Old Metaphors and the New Post-Perestroika Paradigm in the Ukrainian Popular Press." The lecture will be held at the Board Room, Multicultural History Society of Ontario, 43 Queen's Park Crescent East, at 4-6 p.m.

November 14

TORONTO: The Ukrainian Professional and Business Club of Toronto, in conjunction with the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation Eastern Club/Association Conference, is holding a special luncheon meeting with Dr. Myron Kuropas, adjunct professor at Northern Illinois University and author of "The Ukrainian Americans: Roots and Aspirations," who will be speaking on — "Ukraine in the New World Order after the U.S. Elections." The lecture will be held at noon-2 p.m. in the Royal Crown Rooms, Best Western Sunset Inn, 5825 Dixie Road, Mississauga, Ontario. The cost (which includes lunch) is: \$30, members; \$40 non-members. Admission is by reservation only. Please call Raya, (416) 255-3524, to reserve by no later than November 9. Space is limited and reservations will be taken on "first-come-first-served" basis.

November 14-15

SILVER SPRING, Md.: An exhibit and sale of wooden bas-reliefs by sculptor Zenon Holubec, sponsored by the Sisterhood of the Holy Trinity Ukrainian Catholic Church, will be held at the church hall, 16631 New Hampshire Ave., on November 14 at 7:30 p.m. and on November 15, at 12:30 - 3:30 p.m. For more information, call Nataika Gawdiak, (301) 622-2338 (after 7 p.m.).

November 18

TORONTO: St. Vladimir Institute presents — "Writer's Notebook," featuring Gloria Kupchenko-Frolic in a lecture and reading, to be held 7:30 p.m. at the Institute, 620 Spadina Ave. For information, call (416) 923-3318.

PREVIEW OF EVENTS

UIA to display work by Saj

NEW YORK — The Ukrainian Institute of America (UIA) is opening its art exhibition season with an exhibit of current paintings by the young Ukrainian American artist Christina Saj. The show will feature collages in mixed media as well as a series of stylized icons executed in metal. This will be Ms. Saj's first solo show and will run through November 22.

Ms. Saj received her B.A. in fine arts from Sarah Lawrence College and an M.F.A. in painting from Bard College. Her studies also included a year at Oxford University's Wadham College, with a year's concentrated work in Byzantine art history and a semester in

Florence, Italy, sponsored by the Cleveland Institute of Art. Ms. Saj also worked for five years with the renowned artist Petro Choldny. Together with Sviatoslav Hordynsky, she is working on a monograph on Choldny for The Ukrainian Museum.

Ms. Saj's work has been exhibited at Bard College, William Paterson College and the Wetherholt Gallery in Washington.

The exhibit opening will be held Friday, November 6, 6-9 p.m., at the UIA, 2 East 79th St. The institute is open daily, except Mondays, noon-6 p.m.

The Ukrainian Medical Association
of North America
and
The Ukrainian Engineers Society of America

joyfully invite
their members with their families
and the Ukrainian Community
to share in the traditional Christmas celebration of

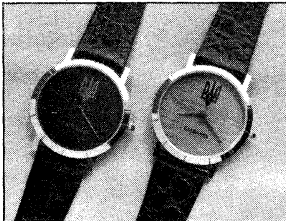
YALYNKA

on Saturday, December 19th, 1992 at six o'clock in the evening
at The Ukrainian Institute of America

2 East 79th Street, New York, N.Y.

Buffet reception and open bar to follow program.

Information (201) 736-5916



The
EMBASSY
Collection

Show your Ukrainian Heritage
with this exquisite timepiece!

EMBASSY QUARTZ WATCH

Battery powered quartz movement with conventional hands to indicate the time. Gold plated thin case design with genuine leather band.

- Water Resistant • One Year Warranty • Assembled in the USA • Deluxe Gift Box Available in two styles! Available in His & Hers!

Satin Black Dial with Gold Trident Imprint/Black Leather Band

MEN'S (EM-101M) • WOMEN'S (EM-101W)

Dynasty Gold Dial with Black Trident Imprint/Brown Leather Band

MEN'S (EM-102M) • WOMEN'S (EM-102W)

IDEAL FOR HOLIDAY GIFTS!

Only \$59.95 each plus \$4.00 for Postage, Handling & Insurance
Two for only \$109.90 plus \$5.00 for Postage, Handling & Insurance
(Order two and SAVE \$13.00)

Send Check or Money Order and indicate Model Number & Quantity to:

THE WESTWOOD GROUP

1115 Inman Avenue, Suite 330, Edison, NJ 08820 • (908) 548-6700

Share The Weekly with a colleague